

WACKER

0117205	004
0400	dan

Vibroplate
Pladevibrator

WP1540A
WP1540AW

OPERATOR'S MANUAL / PARTS BOOK
BRUGERVEJLEDNING / RESERVEDELE



0 1 1 7 2 0 5



WACKER

BELGIE

1730 ASSE-MOLLEM

4040 Herstal
9800 Deinze
6041 Gosselies-Charleroi

ASSESTEENWEG 17
4 Avenue
Kortrijkse Steenweg 400
Route Nationale Cinq

Tel. (32) 02-4528509+07

Tel. (09)-386 8529
Tel. 071-372450

ČESKÁ REPUBLIKA

19402 PRAHA 9-HLOUBETIN

KOLBENOVA 259

Tel. (0042) 2 862165

DANMARK

2690 KARLSLUNDE
8200 Århus N
5250 Odense SV

RØRGANGEN 6
Randersvej 346
Holkebjergvej 56A

Tel. 46 15 36 00

Tel. 86-231777
Tel. 66-172170

ESPAÑA

28850 TORREJON DE ARDOZ (MADRID)

08780 PALLEJA (Barcelona)
41700 Dos Hermanas (Sevilla)

46133 Meliana (Valencia)
15890 Santiago de Compostela (La Coruña)

POLIGONO INDUSTRIAL LAS MONJAS
CALLE PRIMAVERA 11
PRAT DE LA RIBA, 184
Poligono Industrial La Palmera
Nave 14
Calle Salvador Giner, 6
Poligono Industrial el Tambre, Via Pasteur, 47a

Tel. (34) 91-6757525 / 85

Tel. (93)-6632273
Tel. (95)-4691129
Tel. (95)-4691129
Tel. (96)-1492102
Tel. (981) 573366 / 67

SUOMI

04250 KERAVA

PAJAPELLONKUJA 4

Tel. (0358) 09-2945522

FRANCE

77170 BRIE COMTE ROBERT
Aix en Provence
Arras
Bordeaux
Bourges
Lyon
Nancy
Rennes
Toulouse
Kehl

335, RUE GLORINETTE—ZAC DU TUBOEUF
13540 Puycard
62217 Beaurains
33700 Merignac
18390 St. Germain du Puy
69740 Genas
54180 Heillecourt
35510 Cesson Sevigne
31270 Cugnaux
77694 Kehl-Goldscheuer

Tel. (33) 1-60823000

Tel. 4 42630526
Tel. 3 21235361
Tel. 5 56343346
Tel. 2 48652015
Tel. 4 78401384
Tel. 3 83565801
Tel. 2 99321522
Tel. 5 61075250
Tel. (0590) 9321

HUNGARIA

1104 BUDAPEST

MÁDI U. 52

Tel. (36) 1-261 7135

Tel. (36) 1-260 3985

IRELAND

DUBLIN 13

127A. BALDOYLE INDUSTRIAL ESTATE

Tel. (00353) 01-8320218

ITALIA

40016 SAN GIORGIO DI PIANO (Bologna)
00125 ACILIA (Roma)
20041 Agrate Brianza (Mi)

Via Due Agosto, 1980, Strage di Bologna, 3
Viale Enrico Ortolani, 262
Via Archimede, 31

Tel. 39.05.665.566 - 665.1574

Tel. 39 . 06 . 5219246
Tel. 39. 039.699 0136

NEDERLAND

3821 BJ AMERSFOORT
2984 BL Ridderkerk
7418 EZ Deventer
5684 PS Best
1704 RT Heerhugowaard
9411 XN Beilen

COBOLWEG 1
Glasblazerstraat 7
Ambergstraat 9
De Dintel 37
Einsteinstraat 4d
De Hanekampen 19

Tel. 033 - 450 40 45

Tel. 0180 - 41 70 56
Tel. 0570 - 63 00 87
Tel. 0499 - 33 04 33
Tel. 072 - 574 20 78
Tel. 0593 - 52 31 24

NORGE

1481 HAGAN

TYRIVN. 7

Tel. (47) 0 6707-2330

POLSKA

05-850 OŻARÓW MAZOWIECKI
62-081 Wysogotowo k. Poznania

UL. KONOTOPSKA 4
ul. Kamienna 1

Tel. (46) 22 722 20 59

Tel. (061) 814-3797

PORTUGAL

2785-S. Domingos De Rana
4785-S. Romao do Coronado

Urbanização Industrial de Trajouce, Lote 1
Lg. do Soeiro, Apartado 2

Tel. (351) 21 4443561 / 87

Tel. (351) 22 982 7992 / 93

SVERIGE

24734 SÖDRA SANDBY
16170 Bromma
41749 Göteborg

SKATTEBERGAVÄGEN 13
Karlshövda 17E
Knipplekullen 3A

Tel. (46) 046-57870

Tel. 08-282860
Tel. 031-551362

SCHWEIZ

8305 Dietlikon

Bahnhofstrasse 3

Tel. (41) 1-8353939

TÜRKİYE

81120 K. Bakkalköy-İSTANBUL
35350 Üçkuyular-Izmir
06520 Bağat-Ankara

Karaman Çiftliği Cad. No: 55
Mithatpaşa Cad. No. 1189
Çetin Emeç Bulvarı No. 52

Tel. (90) 216 464 2541

Tel. (90) 232 259 8944
Tel. (90) 312 285 3110

Item Number / Artikelnummer :

0008060, 0008061

This manual is divided into the sections listed below:
Denne vejledning er opdelt i sektionerne listet nedenfor:

1A ~~Operation (English)~~**1K** Drift (*dansk*)**2** Machine Parts / Maschinenteile / Repuestos de la máquina / Pièces de la machine
(Onderdelen Machine / Maskindele)**3** Engine Parts / Motorteile / Repuestos del motor / Pièces du moteur
(Onderdelen Motor / Motordele)

This manual provides information and procedures to safely operate and maintain this WACKER model. For your own safety and protection from injury, carefully read, understand and observe the safety instructions described in this manual. THE INFORMATION CONTAINED IN THIS MANUAL WAS BASED ON MACHINES IN PRODUCTION AT THE TIME OF PUBLICATION. WACKER CORPORATION RESERVES THE RIGHT TO CHANGE ANY PORTION OF THIS INFORMATION WITHOUT NOTICE.

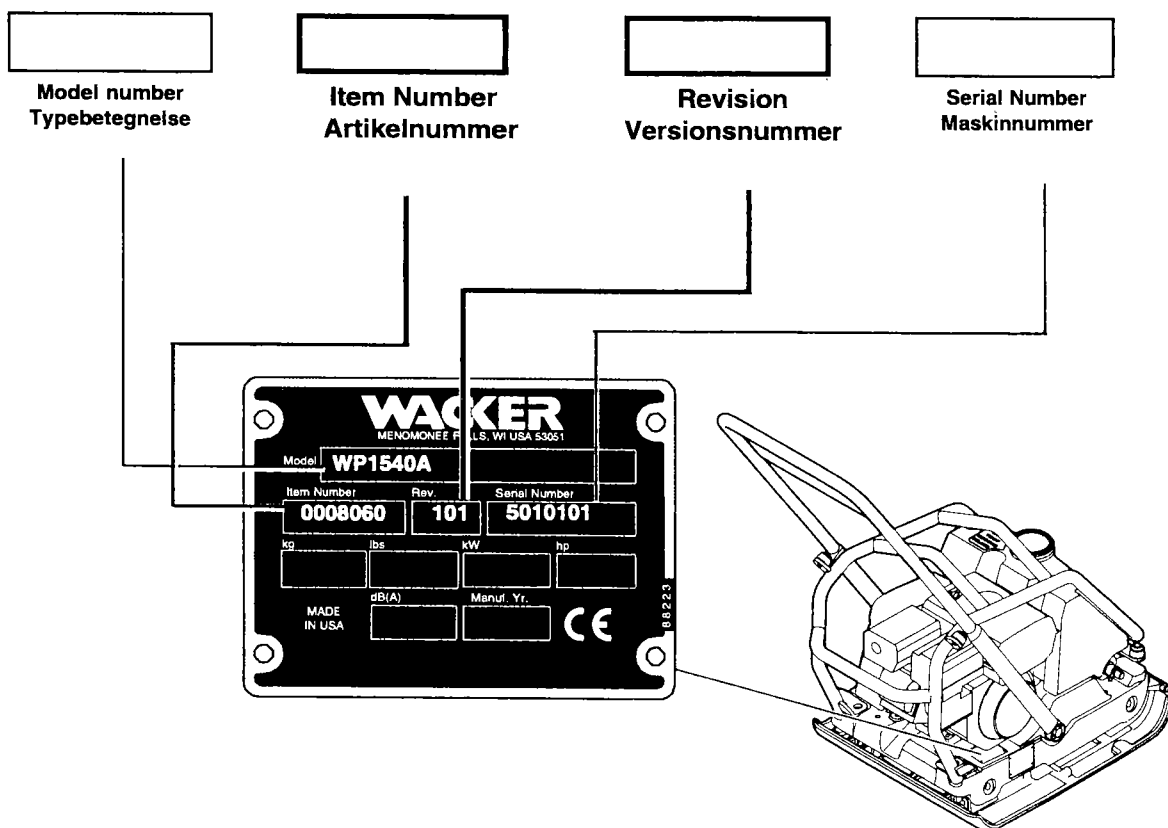
Vejledningen omfatter oplysninger og procedurer til sikker betjening og vedligeholdelse af WACKER modellen. Læs, forstå og overhold nøje sikkerhedsinstruktionerne beskrevet i vejledningen, for din egen sikkerheds skyld, og for at beskytte dig selv mod personskade. OPLYSNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER BASERET PÅ MASKINER, DER VAR I PRODUKTION PÅ PUBLIKATIONSTIDSPUNKTET. WACKER CORPORATION FORBEHOLDER SIG RETTEN TIL AT ÆNDRE DISSE OPLYSNINGER UDEN VARSEL.

Nameplate / Typeskilt

A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. **When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.**

Et typeskilt med type, artikelnummer, version og maskinnummer er monteret på hver maskine. De bedes notere oplysninger fra dette typeskilt, således at de er til rådighed hvis skiltet skulle bortkomme eller blive beskadiget. **Ved bestilling af reservedele eller hvis De ønsker oplysninger angående service skal altid oplyses typebetegnelsen, artikelnummeret, versionsnummeret og maskinnummeret.**

My machine's numbers are / Numrene på min maskine er som følger:



1026SD97

This machine may be covered by one or more of the following patents:
Denne maskine er med en eller flere godkendelser registreret som følger:

WACKER MACHINES PROTECTED BY ONE OR MORE
OF THESE U.S. PATENTS:
4643611; 4555238; 5564375; 5586630; 4419048

111891

PATENT PENDING

111548

Keep this manual or a copy of it with the machine. If you lose this manual or need an additional copy, please contact WACKER Corporation. This machine is built with user safety in mind, however, it can present hazards if improperly operated and serviced. Follow operating instructions carefully! If you have questions about operating or servicing this equipment, please contact WACKER Corporation.

Opbevar denne driftsvejledning eller en kopi deraf sammen med maskinen. Skulle denne gå tabt eller ønsker du yderligere eksemplarer, bedes du kontakte WACKER Corporation. Denne maskine er konstrueret med henblik på brugersikkerhed. Der kan dog forekomme risici, hvis den betjenes eller vedligeholdes forkert. Følg driftsinstruktionerne nøje! Hvis du har spørgsmål vedr. betjening og vedligeholdelse af udstyret, bedes du kontakte WACKER Corporation.

Indholdsfortegnelse

1.1	Sikkerhedsregler	1K-2
1.2	Forskrifter vedrørende gnistfangere	1K-2
1.3	Driftssikkerhed	1K-3
1.4	Motorsikkerhed	1K-3
1.5	Servicesikkerhed	1K-4
1.6	Dimensioner	1K-4
1.7	Mærkater	1K-6
1.8	Driftsmærkater	1K-8
1.9	Advarsels- og informationsetiketter	1K-9
1.10	Teknisk data	1K-5
1.11	Anbefalet brændstof	1K-10
1.12	Før opstart	1K-10
1.13	Start	1K-10
1.14	Stop	1K-10
1.15	Anvendelse	1K-11
1.16	Betjening	1K-11
1.17	Regelmæssig vedligeholdelsesplan	1K-12
1.18	Rengøring af pladen	1K-12
1.19	Drivrem	1K-13
1.20	Vibratorsmøring	1K-13
1.21	Tændrør	1K-14
1.22	Motorolie	1K-14
1.23	Luftfilter	1K-15
1.24	Rengøring af opsamlingsbeholderen	1K-15
1.25	Indstilling af motorhastigheden	1K-16
1.26	Karburatorjustering	1K-16
1.27	Fejlfinding	1K-17
1.28	Opbevaring	1K-17
1.29	Løftning af maskinen	1K-18
1.30	Transport af maskinen	1K-18

1.1 Sikkerhedsregler

Denne driftsvejledning indeholder BEMÆRKNINGER, FORSIGTIGHEDSREGLER og ADVARSLER, som skal følges for at nedsætte risikoen for forkert service, beskadigelse af udstyr eller personlig skade. Læs og følg alle BEMÆRKNINGER, FORSIGTIGHEDSREGLER og ADVARSLER indeholdt i vejledningen.

Bemærk: *Indeholder yderligere, vigtige oplysninger
vedrørende en procedure.*

FORSIGTIG: Omfatter oplysninger, som er vigtige, for at forebygge fejl,
der kan føre til maskin- eller komponentsskade.



ADVARSEL

Advarer om omstændigheder eller fremgangsmåder,
som kan føre til personskade eller dødsfald.

1.2 Forskrifter vedrørende gnistfangere

Bekendtgørelse: Lokale autoriteter kræver i visse områder, at gnistfangere bruges på interne forbrændingsmotorer. En gnistfanger er en anordning, som er konstrueret til at forhindre eventuel udstødning af gnister eller flammer fra motorudstødningen. Gnistfangere er ofte påkrævede ved betjening af driftsudstyr i skovområder for at nedsætte risikoen for brand. Henvend dig til motorleverandøren eller de lokale myndigheder, for at sikre dig, at du overholder de lokale regulativer vedrørende gnistfangere.

1.3 Driftssikkerhed

Erfaring og korrekt uddannelse er påkrævet for sikker betjening af udstyret. Udstyr, som betjenes forkert eller af personale, som ikke er uddannet dertil, kan være farligt! Læs driftsinstruktionerne både i denne vejledning og i motorvejledningen og gør dig bekendt med placering og korrekt brug af alle kontroller.



ADVARSEL

Lad **ALDRIG** personer, som ikke er uddannet dertil, betjene dette udstyr. Personer, som betjener dette udstyr, skal være bekendte med de potentielle risici og farer forbundet dermed.

Rør **ALDRIG** motor eller lyddæmper, mens motoren kører eller umiddelbart efter, den er blevet slukket. Disse områder bliver meget varme og kan forårsage forbrændinger.

Brug **ALDRIG** ekstraudstyr eller tilbehør, som ikke er anbefalet af WACKER. Det kan føre til beskadigelse af udstyret og/eller personskade.

Betjen **ALDRIG** maskinen uden remskærm. En blottet drevrem og remskiver kan skabe potentielt farlige situationer, som kan forårsage alvorlig personskade.

Lad **ALDRIG** maskinen køre uden opsyn.

Vær **ALTID** sikker på, at operatøren er bekendt med korrekte sikkerhedsforanstaltninger og betjenings-teknikker inden maskinen bruges.

Gå **ALTID** med beskyttelsestøj, når udstyret betjenes. Beskyttelses- eller sikkerhedsbriller vil f.eks. beskytte øjnene mod skade forårsaget af flyvende masser.

Luk **ALTID** brændstofventilen på maskiner, som er udstyret med en sådan, når maskinen ikke er i brug.

Opbevar **ALTID** udstyret korrekt, når det ikke er i brug. Udstyret bør opbevares rent og tørt og utilgængeligt for børn.

Betjen **ALTID** maskinen med alle sikkerheds-anordninger og skærme på plads og i god driftstilstand.

1.4 Motorsikkerhed

Interne forbrændingsmotorer er specielt farlige under drift og ved påfyldning af brændstof. Læs og følg advarselsinstruktionerne i motorens brugervejledning og retningslinierne nedenfor. Hvis advarselsinstruktionerne og sikkerhedsreglerne overholdes, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfald.



ADVARSEL

Ryg **IKKE** under betjening af maskinen.

Ryg **IKKE** under påfyldning af brændstof.

Fyld **IKKE** brændstof på en varm motor eller kørende motor.

Fyld **IKKE** brændstof på en motor nær åben ild.

Spild **IKKE** brændstof under påfyldning af motoren.

Betjen **IKKE** motoren nær åben ild.

Kør **IKKE** maskinen indendørs eller i et indelukket område, såsom en dyb grøft, medmindre der tilføres tilstrækkelig ventilation gennem udstyr såsom udstødningsblæsere eller slanger. Udstødningsgas fra motoren indeholder giftig kulmonoxidgas. Udsættelse for kulmonoxid kan føre til bevidstløshed og muligvis dødsfald.

Fyld **ALTID** brændstof på tanken i områder med god ventilation.

Sæt **ALTID** dækslet på benzintanken efter påfyldning af brændstof.

1.5 Servicesikkerhed

Dårlig vedligeholdelse af udstyr kan føre til sikkerhedsfarer. Regelmæssig vedligeholdelse og lejlighedsvis reparationer er nødvendigt for sikker og korrekt maskindrift over længere tid.



ADVARSEL

Forsøg **IKKE** at gøre maskinen ren eller efterse den, mens den kører. Roterende dele kan forårsage alvorlig personskade.

Drej **IKKE** en druknet motor med tændrøret fjernet på benzindrevne motorer. Brændstof fanget i cylinderen vil sprøjte ud af tændrørsåbningen.

Test **IKKE** for gnister på benzindrevne motorer, hvis motoren er druknet eller der lugter af benzin. En tilfældig gnist kan antænde dampe.

Brug **IKKE** benzin eller andre brændstoftyper eller brandbare opløsninger til at rengøre dele, især i indelukkede områder. Brændstofdampe og dampe fra opløsninger kan være eksplosionsfarlige.

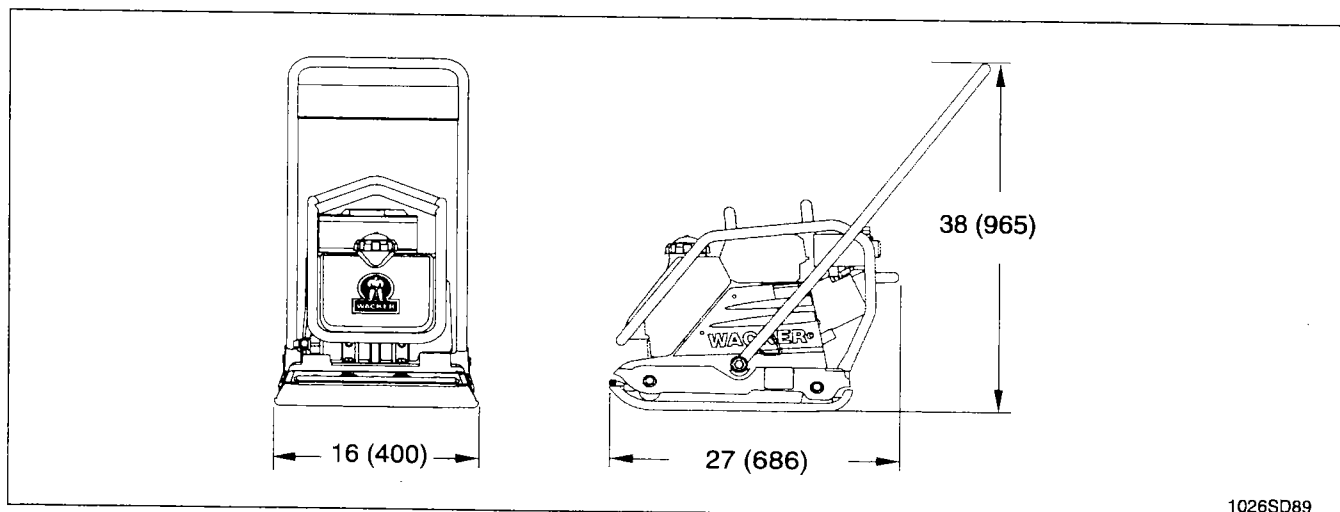
Hold **ALTID** området omkring lyddæmperen fri for affald, såsom blade, papir, kartoner, o.s.v. En varm lyddæmper kan antænde dem og derved starte en ildebrand.

Udskift **ALTID** slidte eller beskadigede komponenter med reservedele, som er konstrueret og anbefalet af WACKER.

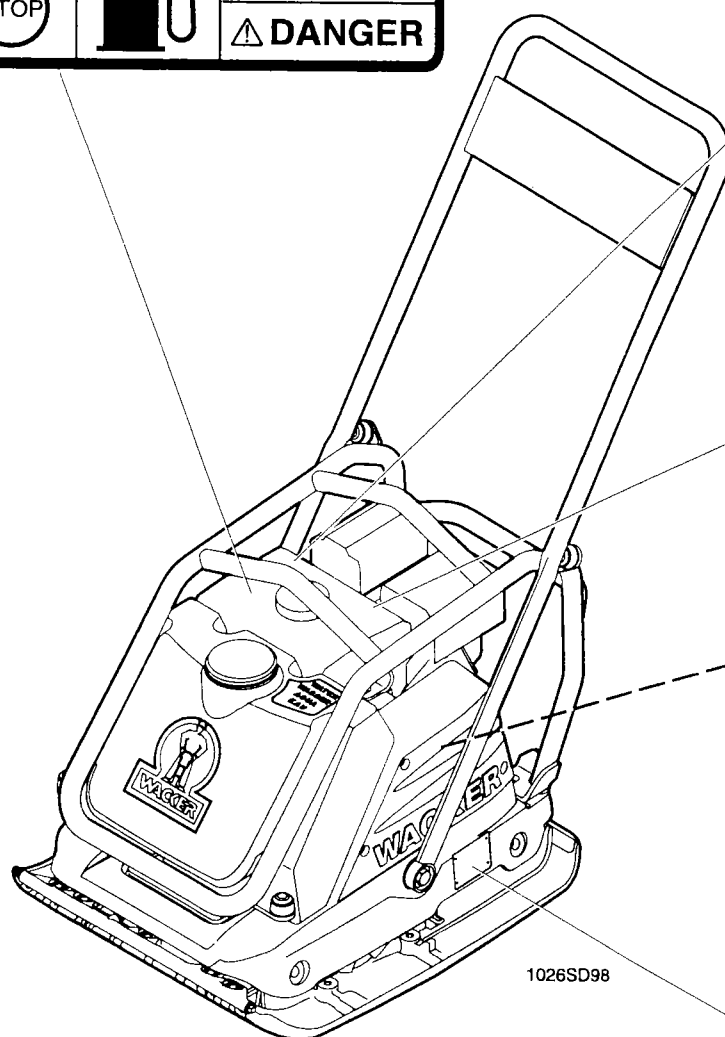
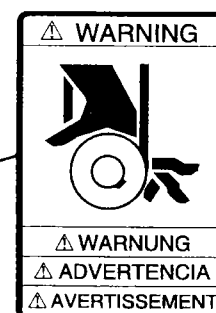
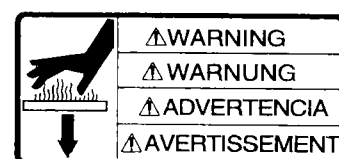
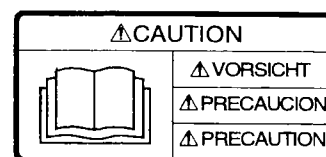
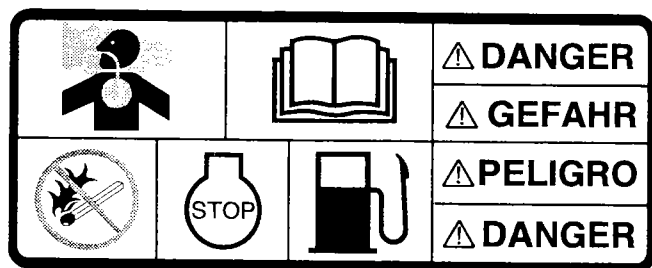
Frakobl **ALTID** tændrøret på maskiner, som er udstyret med benzinmotorer, inden eftersyn for at undgå utilsigtet opstart.

Hold **ALTID** maskinen ren og mærkaterne læselige. Udskift alle manglende mærkater, samt markater, som er vanskelige at læse. Mærkater giver vigtig driftsinstruktioner og advarer om farer og risici.

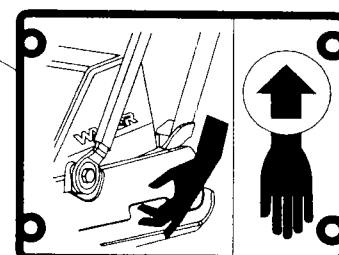
1.6 Dimensioner tommer (mm)



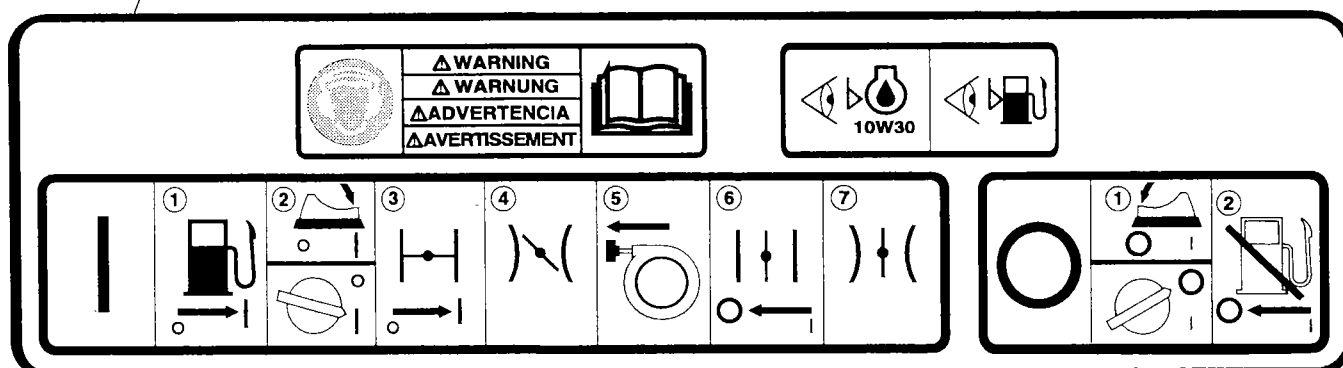
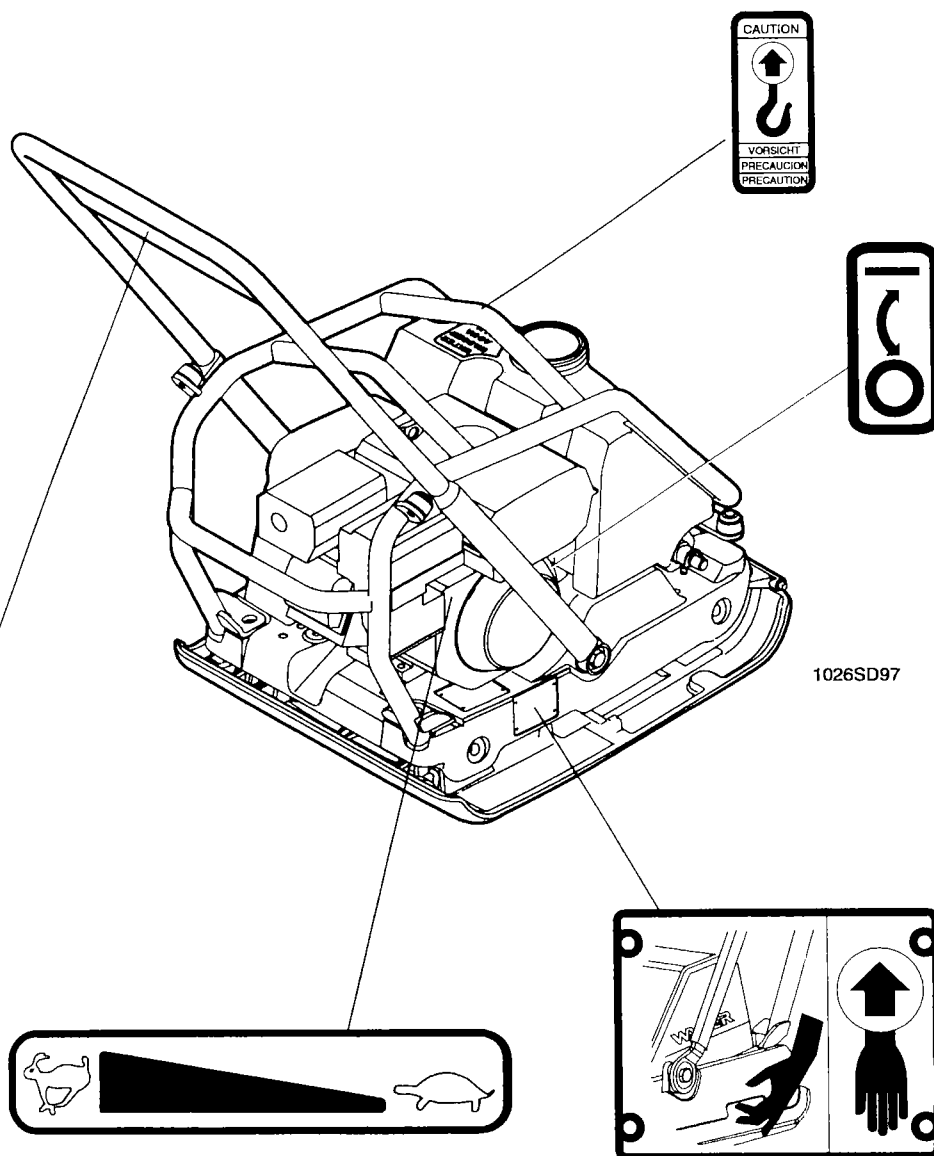
1.7 Mærkatplacering



1026SD98

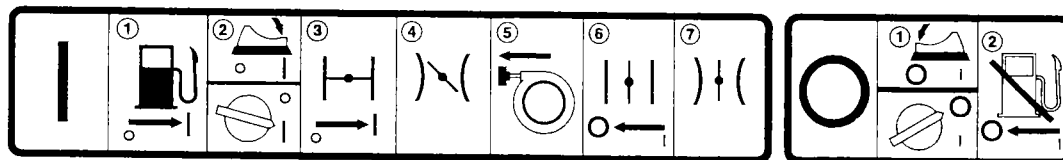


1.7 Mærkatplacering (fortsat)



1.8 Driftsmærkater

Denne WACKER maskine bruger internationale billedmærkater, hvor det er nødvendigt. Disse mærkater beskrives nedenfor:



117180a1

Billede	Betydning	Billede	Betydning
	Åbn brændstofventilen.		Luk brændstofventilen.
	Tryk eller drej tændingskontakten til positionen "ON" (TÆND).		Tryk eller drej tændingskontakten til positionen "OFF" (SLUK).
	Luk chokeren.		Åbn chokeren.
	Anbring gasspjældet i positionen "IDLE" (TOMGANG).		Anbring gasspjældet i positionen "FAST" (HURTIG).
	Træk i startsnoren.		Hurtig Langsom
	Løftepunkt (mekanisk).		Løftepunkt (manuel).

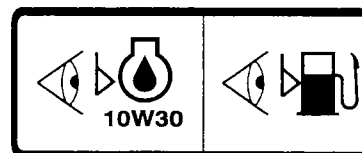
111416

111623

113840

1.9 Advarsels- og informationsetiketter

Denne WACKER maskine bruger internationale billedmærkater, hvor det er nødvendigt. Disse mærkater beskrives nedenfor:



117180b1
111419-x

Billede	Betydning	Billede	Betydning
	Hørevarn påkrævet.		Kontrollér maskinens oliestand. Brug SAE10W30.
	Læs brugervejledningen for instruktioner.		Kontrollér brændstofsstanden.
	Varm overflade.		Sikkerhedsadvarsel! Hånden kan kvæstes i kilerem. Montér altid remskærm.
			Sikkerhedsadvarsel! Las brugervejledningen for instruktioner.
			Sikkerhedsadvarsel! Fare for kulilteforgiftning. Las brugervejledningen for instruktioner. Inden påfyldning af brændstof stop maskinen. Ingen gnister, flammer eller brændende genstande i nærheden af maskinen.

1.10 Teknisk data

Motor

Motorfabrikant		Honda
Motortype		GX 160 K1 QX2
Nominel ydelse	Hp (kW)	5,5 (4,1)
Tændrør	type	Bosch WR 7DC
Elektrodemellemrum	tommer (mm)	0,028-0,031 (0,7-0,8)
Motorhastighed- fuld last	o/min	3600 ± 100
Motorhastighed - tomgang	o/min	1600 ± 100
Koblingstryk	o/min	2100
Luftfilter	type	Dobbeltelement
Motorsmøring	olietype serviceklasse	SAE 10W30 SG eller SF
Motorolieindhold	oz. (ml)	20 (600)
Brændstof	type	Almindelig blyfri benzin
Tankindhold	qts. (l)	3,9 (3,7)
Ventilspillerum (kold)	tommer (mm)	Indgang: 0,006 (0,15) Udgang: 0,008 (0,20)

Plade

Vægt	amerikanske pund (kg)	190 (86)
Vandtankindhold	qts. (l)	11 (10,4)
Vibratorhastighed	o/m/rem	5800
Vibratorsmøring	oz. (ml)	5 (150) Væske til automatgear Dexron III / Mercon eller lignende.

Støj- og vibrationsspecifikationer

De påkrævede støjspecifikationer ifølge Tillæg 1, afsnit 1.7.4.f i EU-Maskinregulativer, er:

- støjtryksniveauet ved operatørpladsen (L_{pA}) :

WP1540A = 92,5 dB(A)

WP1540AW = 90,5 dB(A)

- støjeffektniveauet (L_{wA}) :

WP1540A = 102,7 dB(A)

WP1540AW = 103,5 dB(A)

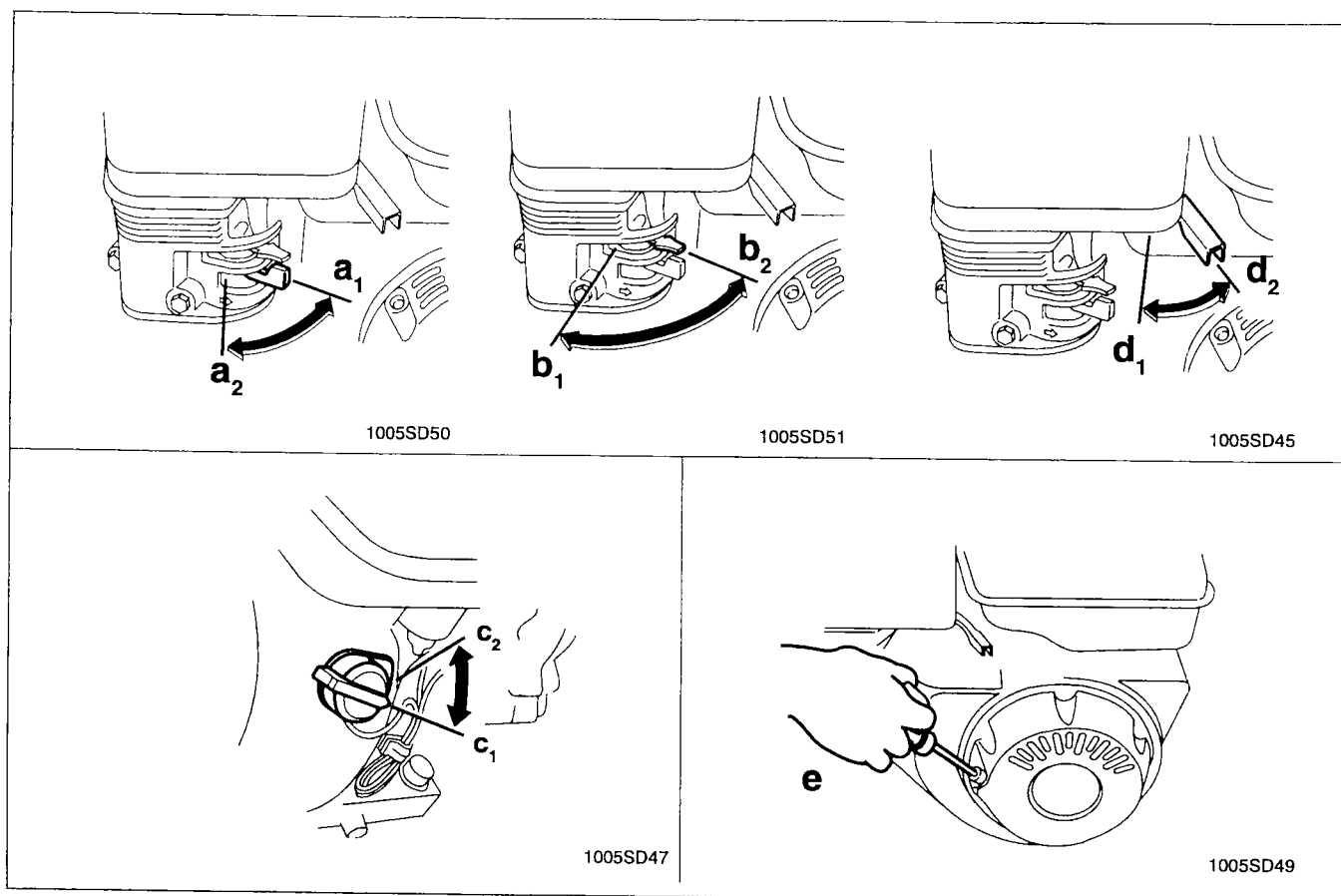
Disse støjværdier blev fastlagt i henhold til ISO 3744 for støjeffektniveauet (L_{wA}) og ISO 6081 for støjtryksniveauet (L_{pA}) ved operatørpladsen.

Den effektive tyngdeaccelerationsværdi, fastlagt i henhold til ISO 8662, Del 1, er :

WP1540A = 6,9 m/s²

WP1540AW = 6,3 m/s²

Støj- og vibrationsspecifikationerne blev opnået, mens enheden blev anvendt på knust grus ved nominel motorhastighed.



1.11 Anbefalet brændstof

Motoren kræver almindelig blyfri benzin. Brug kun friskt, rent brændstof. Brændstof, som indeholder vand eller snavs vil beskadige brændstofsystemet. Se motorvejledningen med hensyn til komplette brændstofspecifikationer.

1.12 Før opstart

1. Læs og forstå sikkerheds- og driftsinstruktionerne i begyndelsen af denne vejledning.
2. Kontrollér:
 - oliestanden i motoren.
 - brændstofsstanden.
 - luftfilterets tilstand.
 - at de eksterne
 - fastgørelsesenheder er stramme.
 - brændstoffliniernes tilstand.

1.13 Start

1. Åbn brændstofshanen ved at flytte håndtaget til højre (**a₁**).
2. Flyt chokerhåndtaget til den lukkede position (**b₁**), hvis motoren er kold. Indstil chokeren til den åbne position (**b₂**), hvis motoren er varm.
3. Drej motorkontakten til "ON" (TÆND) (**c₁**).
4. Flyt gasspjældshåndtaget lidt til venstre (**d₁**).
5. Træk i startsnoren (**e**).

Bemærk: Hvis oliestanden i motoren er lav, vil motoren ikke starte. Hvis dette forekommer, skal du kontrollere oliestanden og tilføje olie efter behov.

6. Åbn chokeren, efterhånden som motoren varmer op (**b₂**).
7. Åbn gasspjældet helt for at betjene maskinen.

1.14 Stop

1. Sæt motorens hastighed ned til tomgang ved at flytte gasspjældshåndtaget helt til højre (**d₂**).
2. Drej motorkontakten til "OFF" (SLUK) (**c₂**).
3. Luk brændstofshanen ved at flytte håndtaget til venstre (**a₂**).

1.15 Anvendelse

Denne pladevibrator er konstrueret til komprimering af løst granulat, grus og fortovsfliser. Den er beregnet til anvendelse i begrænsede områder og områder ved siden af strukturer, såsom vægge, kantsten og fundamenter. Pladevibratoren, som er udstyret med vandtanke, kan også anvendes til komprimering af asfalt.

Denne pladevibrator anbefales ikke til komprimering af kohæsionsjord med et stort lerindhold. Brug en vibrationstamper eller råjordskompactor til komprimering af kohæsionsjord.

1.16 Betjening

Kør motoren ved fuld hastighed og lad pladevibratoren trække sig selv fremad ved normal hastighed. Når pladen anvendes på en skråning, kan det være nødvendigt at hjælpe pladen ved at skubbe den lidt fremad. Afhængigt af hvilket materiale, der skal komprimeres, anbefales det at køre over materialet tre til fire gange for at opnå den bedste komprimering.

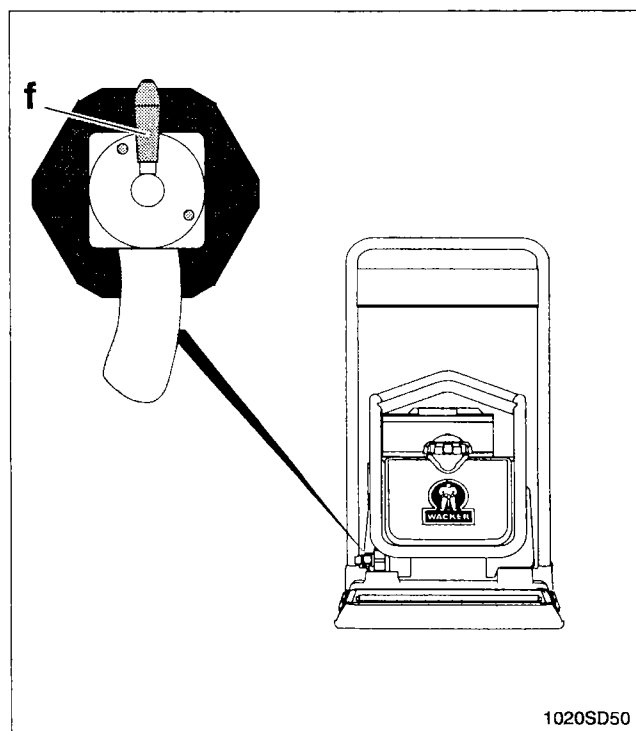
En smule fugtighed i jorden er nødvendigt, men overdreven fugtighed kan forårsage at jordpartikler klumper sammen, hvilket forhindrer god komprimering. Hvis jorden er usædvanlig våd, er det bedst at lade den tørre lidt før komprimering.

Hvis jorden er så tør, at der skabes støvskyer, når pladevibratoren anvendes, er det nødvendigt at tilføje fugtighed til jordmaterialet for at forbedre komprimering. Dette nedsætter ligeledes behovet for reparation og service af luftfilteret.

Ved komprimering af asfalt, skal du åbne vandtanken (f) for at gøre asfalten og pladens underside våd. Dette vil forhindre asfalmaterialet i at klæbe. Det er normalt nok med to til tre overkørsler for at sikre god komprimering.

Når pladen bruges på fortovsfliser, er det nødvendigt at fastgøre en pude på bunden af pladen for at forhindre spåning eller slibning af stenenes overflade. En speciel urethan-pude, som er konstrueret til dette formål, fås som ekstratilbehør.

FORSIGTIG: BRUG IKKE pladen på beton eller på usædvanligt hårde, tørre, kompakte overflader. Pladen vil hoppe i stedet for at vibrere, hvilket kan beskadige både pladen og motoren.



1.17 Regelmæssig vedligeholdelsesplan

Skemaet nedenfor viser en grundlæggende vedligeholdelse af bundplade og motor. Se motorfabrikantens brugervejledning for yderligere oplysninger om vedligeholdelse af motoren.

	Dagligt før opstart	Efter de første 20 timer	Hver anden uge eller hver 50 timer	Hver måned eller hver 100 timer	Hvert år eller hver 300 timer	Hvert andet år eller hver 750 timer
Kontrollér brændstofsstanden.	●					
Kontrollér motorens oliestand.	●					
Efterse brændstofslinierne.	●					
Efterse luftfilteret. Udskift efter behov.	●					
Kontrollér og stram det eksterne beslag.	●					
Kontrollér og justér drivremmen.		●	●			
Rengør luftfilterindsats.			●			
Skift motorolie.		●		●		
Rengør kølesystemet.				●		
Kontrollér og rengør tændrøret.				●		
Rengør opsamlingsbeholderen.				●		
Kontrollér og justér ventilfrigangene.					●	
Skift vibratorvæske.						●

1.18 Rengøring af pladen

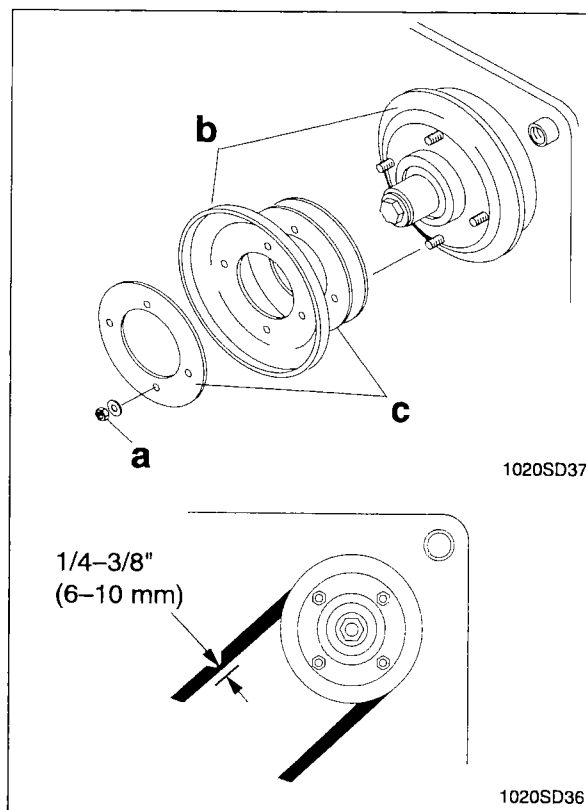
Gør pladen ren efter brug for at fjerne snavs, sten og mudder under motorkonsolen. Hvis pladen anvendes i et støvet område, skal du kontrollere motorens cylinderkøleribber for ophobning af snavs. Hold cylinderkøleribberne rene for at forhindre, at motoren overopheder.

1.19 Drivrem

På nye maskiner eller efter installering af en ny rem, skal du kontrollere remspændingen efter de første 20 driftstimer. Kontrollér og justér derefter remmen hver 50 timer.

Sådan udskiftes remmen:

1. Fjern remskærmen og de fire sekskantsmøtrikker **(a)**, som holder remskiverne **(b)** sammen. Fjern den udvendige remskive og fjern remmen.
2. Installér en ny rem på skiven og fastgør remskiverne med sekskantsmøtrikker. Justér remspændingen ved at tilføje eller fjerne afstandsskiver **(c)** mellem remskiverne. Jo færre afstandsskiver, der anvendes mellem remskiverne, jo strammere vil remmen være. To eller tre afstandsskiver bør normalt give korrekt spænding for nye remme. Remmen bør kunne bøjes ca. 6–10 mm (1/4–3/8 tomme). Anbring ubrugte afstandsskiver på ydersiden af skiven.
3. Sæt remskærmen på igen.

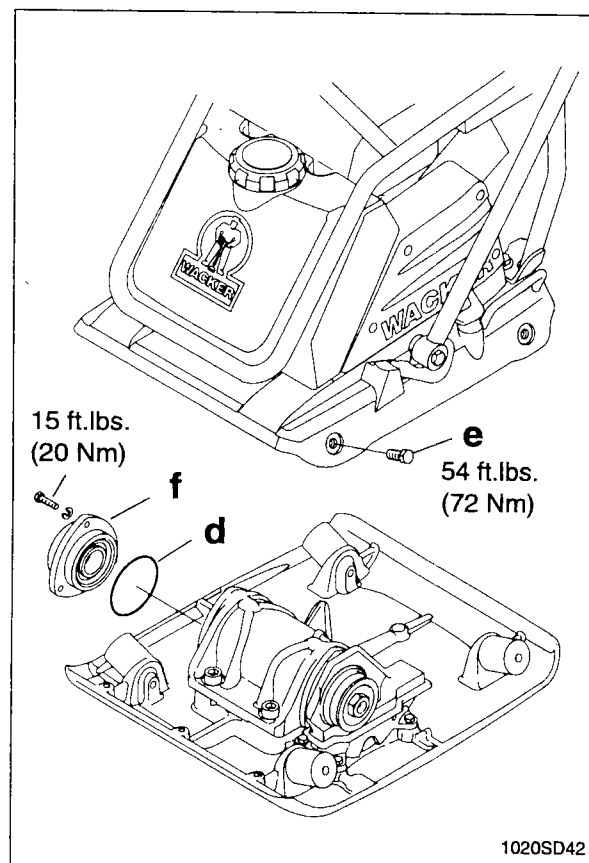


1.20 Vibratorsøring

Vibratoren er en selvstændig, lukket enhed. Lejerne smøres med væske til automatgear (se *Teknisk data* for oplysninger om type). Skift væske én gang **hvert andet år eller hver 750 driftstimer**. Udskift O-ringen **(d)**, når væsken skiftes.

Sådan skiftes væsken:

1. Fjern remskærmen, remmen og slangen fra vandtanken.
2. Fjern de skruer **(e)**, som fastgør overpladen til bundpladen og løft overpladen op fra bundpladen.
3. Fjern endedækslet **(f)** fra vibratoren. Det udvendige leje forbliver sammen med dækslet.
4. Vip bundpladen opad og lad væsken løbe ud af vibratoren. Skaf dig af med brugt væske på passende vis. Kontakt dit lokale genbrugsanlæg.
5. Påfyld 150 ml (5 oz.) væske til automatgear til vibratorhuset og fastgør endedækslet til vibratoren. **Overfyld ikke vibratoren, da lejerne kan overophede.**
6. Monter overpladen på bundpladen og installér remmen, remskærmen og slangen på vandtanken.



1.21 Tændrør

Rengør eller udskift tændrøret efter behov for at sikre, at det fungerer korrekt. Se motorens brugervejledning.

Anbefalet tændrør: Bosch WR 7 DC

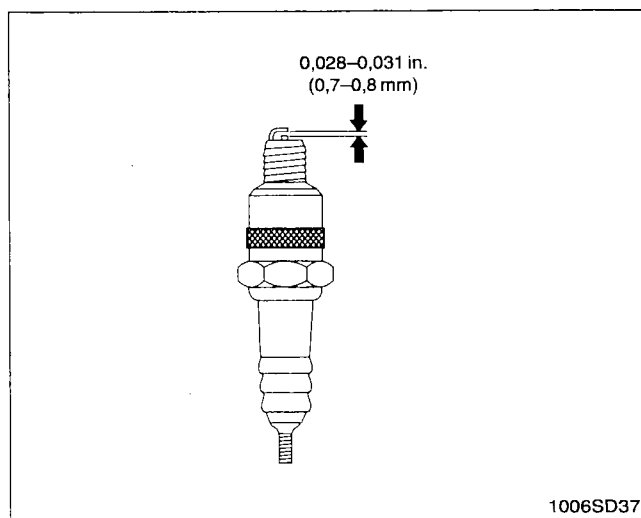


ADVARSEL

Lyddæmperen og motorcylinderen bliver meget varme under drift og forbliver varme et stykke tid, efter motoren er stoppet. Lad motoren køle af, før tændrøret fjernes.

1. Fjern tændrøret, og efterse det.
2. Udskift tændrøret, hvis isolatoren er revnet eller sprængt. Rengør tændrørselektroderne med en stålbørste.
3. Indstil mellemrummet til 0,028-0,031 tommer (0,7-0,8 mm).
4. Stram tændrøret godt fast.

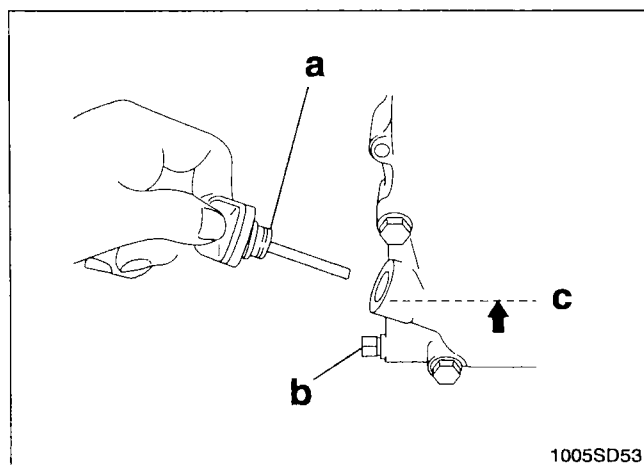
FORSIGTIG: Et løst tændrør kan blive meget varmt og kan forårsage motorskade.



1.22 Motorolie

Dræn olien, mens motoren stadig er varm.

1. Fjern oliepåfyldningsproppen (**a**) og olieproppen (**b**) for at dræne olien. Kassér den brugte olie på passende vis. Kontakt det lokale genbrugscenter.
2. Installér drænproppen.
3. Fyld motorens krumtaphus med den anbefalede olietype op til niveauet ved propåbningen (**c**).
Oliekapacitet: 20 oz. (600 ml).
4. Installér oliepåfyldningsproppen.



1.23 Luftfilter

Motoren er udstyret med et dobbelt indsats-luftfilter. Det er nødvendigt at vedligeholde luftfilteret ofte, for at undgå karburatorfejl.

FORSIGTIG: Lad **ALDRIG** motoren køre uden et luftfilter. Alvorlig motorskade vil forekomme.

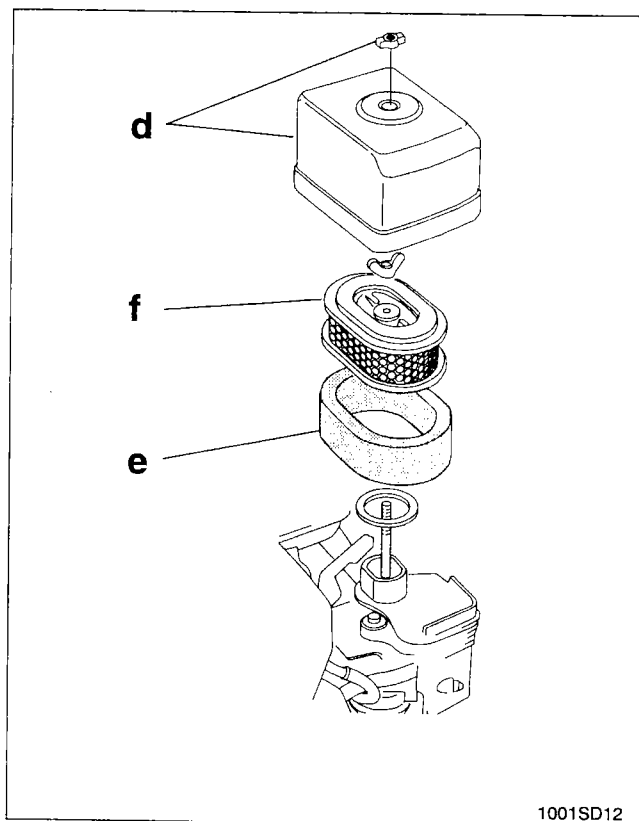


ADVARSEL

Brug **ALDRIG** benzin eller andre opløsninger med lavt flammepunkt til rengøring af luftfiltret. Det kan resultere i brand eller eksplosion.

Sådan vedligeholdes luftfilteret:

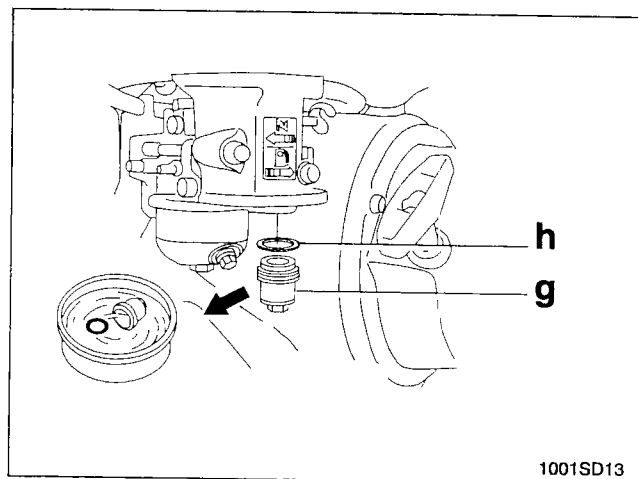
1. Fjern luftfilterlåget (**d**). Fjern begge indsats og efterse dem for huller og revner. Udskift beskadigede indsats.
2. Vask skumgummiindsatsen (**e**) med en mild, varm vaskemiddelopløsning. Skyl den grundigt med rent vand. Lad indsatsen tørre helt.
Væd indsatsen godt med en ren motorolie og klem overskydende olie ud.
3. Bank let på papirindsatsen (**f**) for at fjerne overskydende snavs. Udskift papirindsatsen, hvis den forekommer meget snavset.



1001SD12

1.24 Rengøring af opsamlingsbeholderen

Luk for brændstofshanen. Fjern opsamlingsbeholderen (**g**) og O-ring (**h**). Vask dem grundigt i en ikke brændbar opløsning. Tør dem af og genmonter dem. Åbn brændstofshanen og kontrollér for lækager.



1001SD13

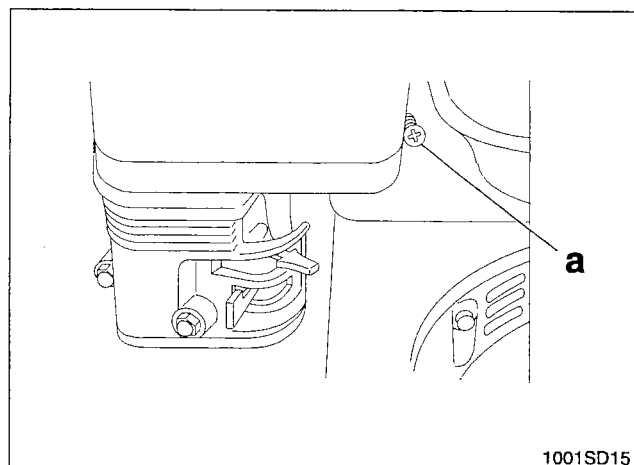
1.25 Indstilling af motorhastigheden

Indstil motoren til hastighed med fuld last på 3600 ± 100 o/m.

Sådan indstilles motorhastigheden:

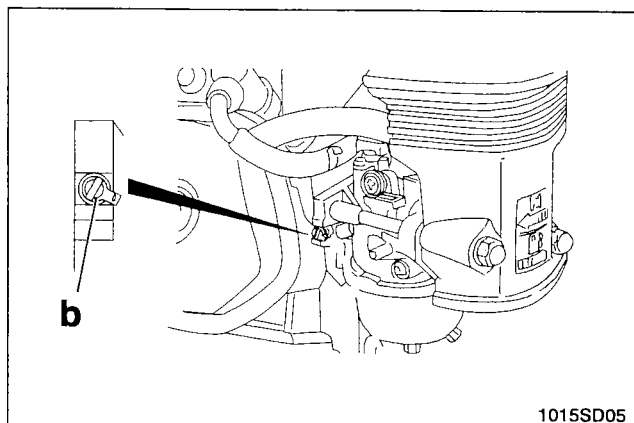
1. Anbring maskinen på en testmåtte af gummi for at forhindre den i at bevæge sig.
2. Start motoren og lad den varme op.
3. Drej anslagsskruen (**a**) ind for at nedsætte hastigheden og ud for at øge hastigheden. Sørg for, at gasspjældshåndtaget rører anslagsskruen før o/m måles.

FORSIGTIG: Hvis pladen køres ved højere hastighed end den hastighed, der er angivet i "Teknisk data", kan det beskadige både pladen og motoren.



1.26 Karburatorjustering

Stilleskruen (**b**) er udstyret med en begrænserhætte for at forhindre overdreven berigning af luft-brændstofsblandingen og derved være i overensstemmelse med udstødningsregulativer. Blandingen indstilles på fabrikken, og det skulle ikke være nødvendigt at justere den. Forsøg ikke at fjerne begrænserhætten. Den kan ikke fjernes uden at ødelægge stilleskruen.



1.27 Fejlfinding

Problem / Symptom	Årsag / Løsning
Pladen når ikke hastighed. Dårlig komprimering.	1. Motorens gasspjæld er ikke helt åbent. 2. Gasspjældet er ikke justeret korrekt. 3. Jorden er for våd og pladen klæber fast. Lad jorden tørre før komprimering. 4. Drivremmen er løs eller slidt, og den glider på remskiven. Justér eller udskift remmen. Kontrollér, at motorens monteringsbolte er stramme. 5. Vibratorens lejer binder. Kontrollér oliestanden i vibratoren. Tilføj eller udskift olie. 6. Luftfilteret er tilstoppet med støv, hvilket nedsætter motorydelsen. Rengør eller udskift luftfilteret. 7. Motorhastigheden er for lav. Kontrollér motorhastigheden med et takometer. Justér eller reparér motoren til at køre ved korrekt hastighed. Se motorvejledningen.
Motoren kører, men der er ingen vibration.	1. Motorens gasspjæld er ikke åbent. 2. Drivremmen er løs eller i stykker. Justér eller udskift remmen. 3. Koblingen er beskadiget. Efterse og udskift koblingen. 4. Motorhastigheden er for lav. Kontrollér motorhastigheden. 5. Der er for meget olie i vibratoren. Justér oliestanden.
Pladen hopper eller komprimerer ujævnt.	1. Jordoverfladen er for hård. 2. Støddæmperne er løse eller beskadigede.

1.28 Opbevaring

Hvis pladen oplagres i mere end 30 dage:

1. Fjern løse sten og snavs fra pladen.
2. Rengør motorens cylinderkøleribber.
3. Rengør eller udskift luftfilteret.
4. Skift motorolie og følg fremgangsmåden beskrevet i motorvejledningen vedrørende oplagring af motoren.
5. Tildæk pladen og motoren og lagr dem rent og tør.

1.29 Løftning af maskinen

Se Sektion 1.10 *Teknisk data* for oplysninger om maskinens vægt.

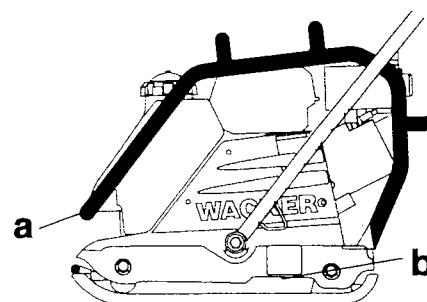
Sådan løftes maskinen manuelt:

1. Stop motoren.
2. Få hjælp af en kollega og planlæg løftet.
3. Tag fat i maskinen foran på beskyttelsesbøjlen (a) og i løftehåndtaget (b).
4. Løft maskinen som vist.



ADVARSEL

Risikoen for rygskade på grund af løftning nedsættes, når begge fødder hviler fladt mod jorden og skuldrene holdes tilbage. Hold hovedet højt og ryggen lige.



1026SD93

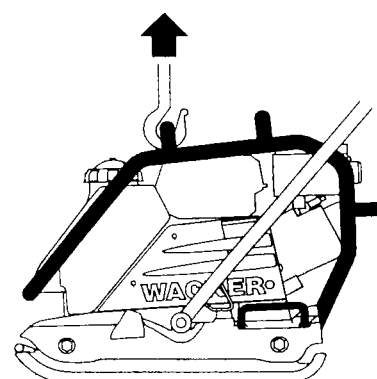


1026SD92

Sådan løftes maskinen mekanisk:

FORSIGTIG: Inden der gøres forsøg på at løfte maskinen, skal du sikre dig, at løfteanordningerne kan klare maskinens vægt uden problemer. Se Sektion 1.10 *Teknisk data* for oplysninger om maskinens vægt.

1. Fastgør krogen, fastspændingsselen eller kablet på maskinen som vist og løft maskinen.



1021SD74

1.30 Transport af maskinen



ADVARSEL

Lad motoren køle af, før maskinen transporteres eller lagres indendørs, for at undgå forbrændinger eller brandfarer.

Drej brændstofshanen til positionen sluk og hold motoren plan for at forhindre brændstofspild.

Table of Contents / Inhaltsverzeichnis / Indice / Table des Matières

2.1	Part Numbers - Boldface / Fettgedruckte Nummern / Números de partes en negritas / Numéros de pièce - en caractères gras	2-2
2.2	Symbols / Kurzzeichen / Símbolos / Symboles	2-3
2.3	Guide Handle and Baseplate / Führungsbügel und Grundplatte / Manija y Base / Poignée et Base	2-4
2.4	Belt Guard and Clutch / Riemenschutzmontage und Kupplung / Protección de polea y Embrague / Protection de courroie et Embrayage	2-6
2.5	Exciter / Erreger / Excitador / Excitatrice	2-8
2.6	Water System / Wassersystem / Sistema de Agua / Système d'Eau	2-10
2.7	Clutch / Kupplung / Embrague / Embrayage	2-12
2.8	Label / Aufkleber / Calcomania / Autocollant	2-13
2.9	Accessories / Sonderzubehör / Accesorios / Accessoires Urethane Pad Kit / Gleitvorrichtung / Placa de deslizamiento / Jeu de tapis en polyuréthane	2-14
2.10	Accessories / Sonderzubehör / Accesorios / Accessoires Wheel Kit / Radsatz / Juego de Rueda / Jeu de Roue	2-15

2.1 Part Numbers - **Boldface** / Fettgedruckte Nummern / **Números de partes en negritas** / Numéros de pièce - en caractères gras

Part Numbers appearing in **boldface** type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten **fettgedruckten** Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes **en negritas** en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés **en caractères gras** dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la WACKER Corporation. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

2.2 Symbols / Kurzzeichen / Símbolos / Symboles

Symbols Used on Parts Pages / Erklärungen der Kurzzeichen in der Ersatzteilliste / Símbolos Usados en las Listas de Partes / Symboles Usés dans les Listes des Pièces Detachées

- * Refers to special usages and additional instructions for ordering parts.
Im Bezug auf besondere Anwendungszwecke und für zusätzliche Informationen zur Bestellung von Teilen.
Se refiere a usos especiales e instrucciones adicionales cuando pide repuestos.
Signale les usages speciaux et des instructions additionnelles pour commander des pièces détachées.
- [L1] Indicates a sealant or threadlocking compound to be used when assembling part.
Refer to Sealant Chart at end of manual for description of sealants.

Dichtungsmittel oder Gewindekleber ist beim Zusammenbau der Teile erforderlich.
Für genaue Einzelheiten, Tabelle am Ende der Ersatzteilliste befolgen.

Indica agente sellante o líquido sellante para usar al montar la parte.
Referirse al Cuadro de Sellantes al final de este manual para una descripción de sellantes.

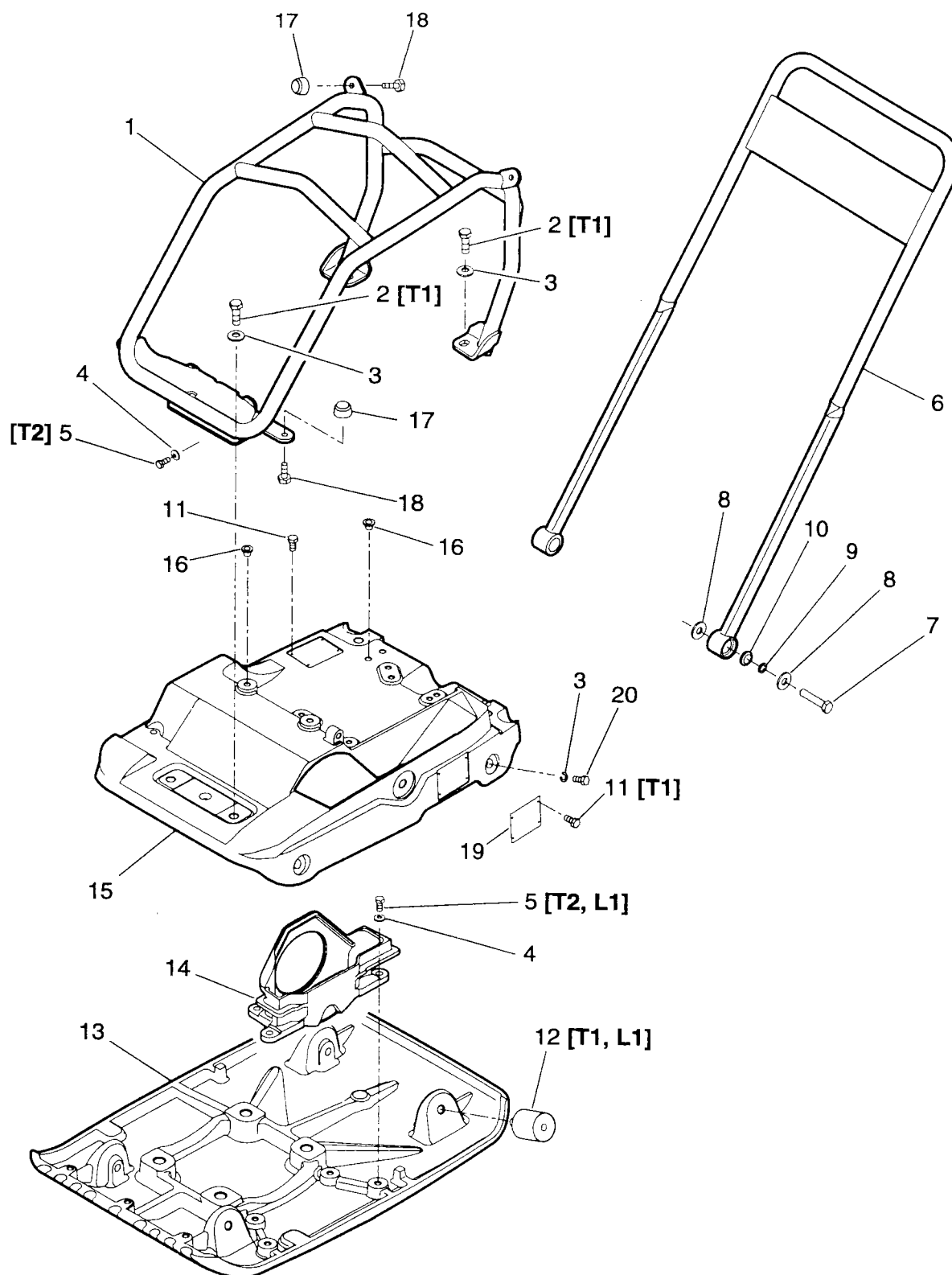
Signale un adhésif ou autre matériau d'étanchéité à utiliser en assemblant une pièce.
Voir la description de matériaux d'étanchéité dans la Table de Scelllements à la fin de ce manuel.
- [T1] Indicates the correct torque value for assembling part.
Refer to Torque Chart at end of manual for standard torque measurements.

Angaben für vorgeschriebene Drehmomente.
Für Norm-Werte, Tabelle am Ende der Ersatzteilliste verwenden.

Indica el momento de torsión correcto al montar la parte.
Referirse al Cuadro de Torsión al final de este manual para las medidas de torsión normales.

Signale le moment de torsion correct pour assembler la pièce.
Voir les mesures de torsion standardisées dans la table de torsion à la fin de ce manuel.

2.3 Guide Handle and Baseplate / Führungsbügel und Grundplatte / Manija y Base / Poignée et Base



1033SD46

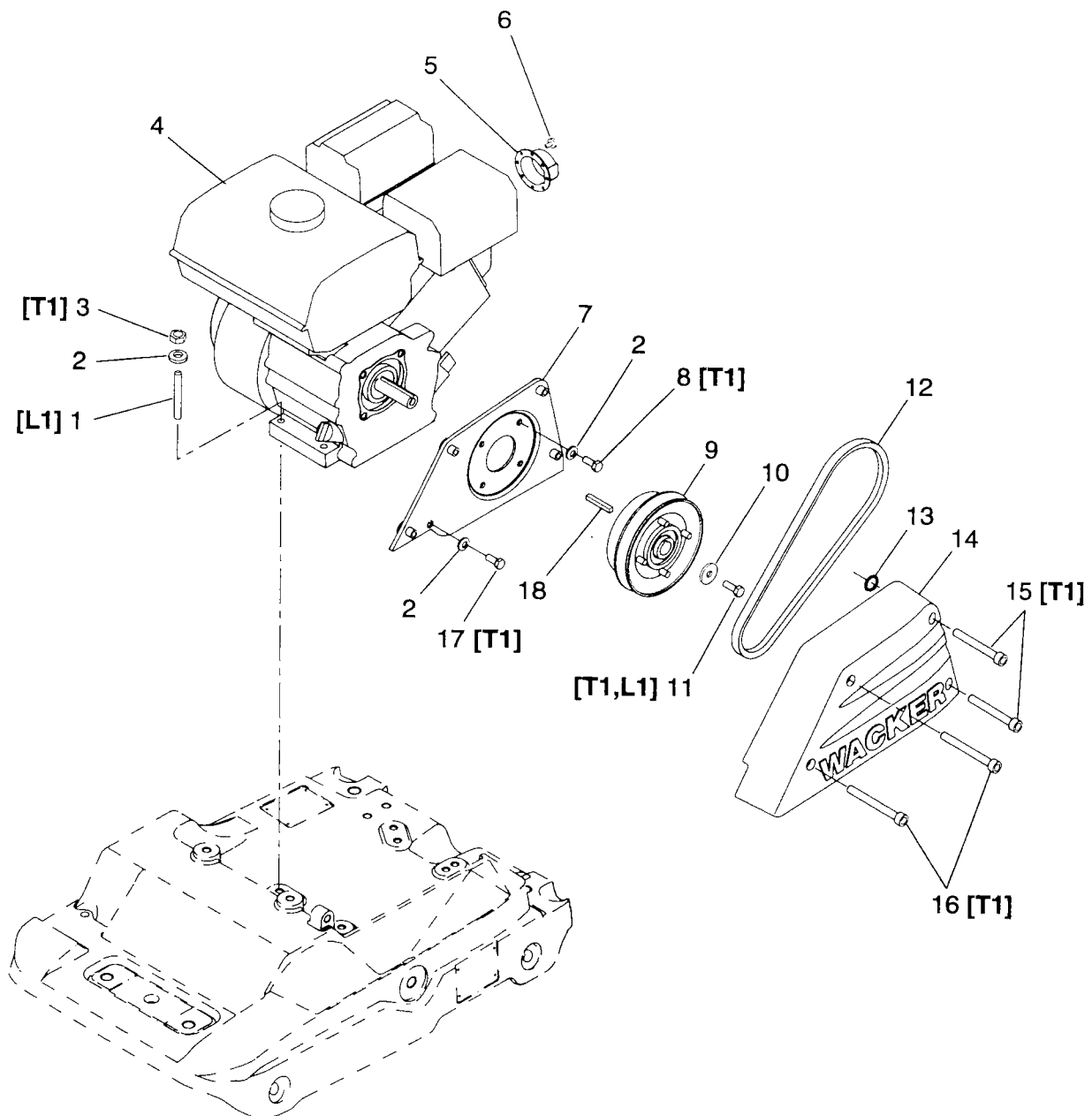
[L1] - 29311

[T1] - 54 ft. lbs. (73.5 Nm)

[T2] - 15 ft. lbs. (20.5 Nm)

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0113957	1	Frame-lifting cage	Schutzbügel	Protección del motor	Protection de moteur
2	0011422	4	Screw M12x35	Schraube	Tornillo	Vis
3	0031565	12	Washer-lock A12	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
4	0033198	6	Washer-lock B8	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
5	0012362	6	Screw M8x20	Schraube	Tornillo	Vis
6	0114050	1	Guide handle	Führungsbügel	Manija	Poignée
7	0011422	2	Screw M12x35	Schraube	Tornillo	Vis
8	0026025	4	Washer-steel	Scheibe	Arandela	Rondelle
9	0114051	2	Bushing-handle mount	Buchse	Buje	Douille
10	0114052	2	Bushing-nylon	Buchse	Buje	Douille
11	2005946	12	Screw 3-48x5/32	Schraube	Tornillo	Vis
12	0088871	4	Shockmount	Puffer	Amortiguador	Silentbloc
13	0111991	1	Baseplate 40 cm	Grundplatte	Plancha-base	Base
14	0112408	1	Beltguard-lower	Riemenschutz-Unterteil	Protección de correa-inferior	Protection de courroie-inférieur
15	0111993	1	Console 40 cm	Konsole	Consola	Console
16	0074985	6	Plug-Cap #1	Stopfen	Tapón	Bouchon
17	0105056	4	Shockmount	Puffer	Amortiguador	Silentbloc
18	0012360	4	Screw M8x12	Schraube	Tornillo	Vis
19	0113840	2	Label-lift, hand	Aufkleber	Calcomania	Autocollant
20	0013002	4	Screw M12x25	Schraube	Tornillo	Vis

**2.4 Belt Guard and Clutch / Riemenschutzmontage und Kupplung /
Protección de polea y Embrague / Protection de courroie et Embrayage**



1027SD74

[L1] - 29311

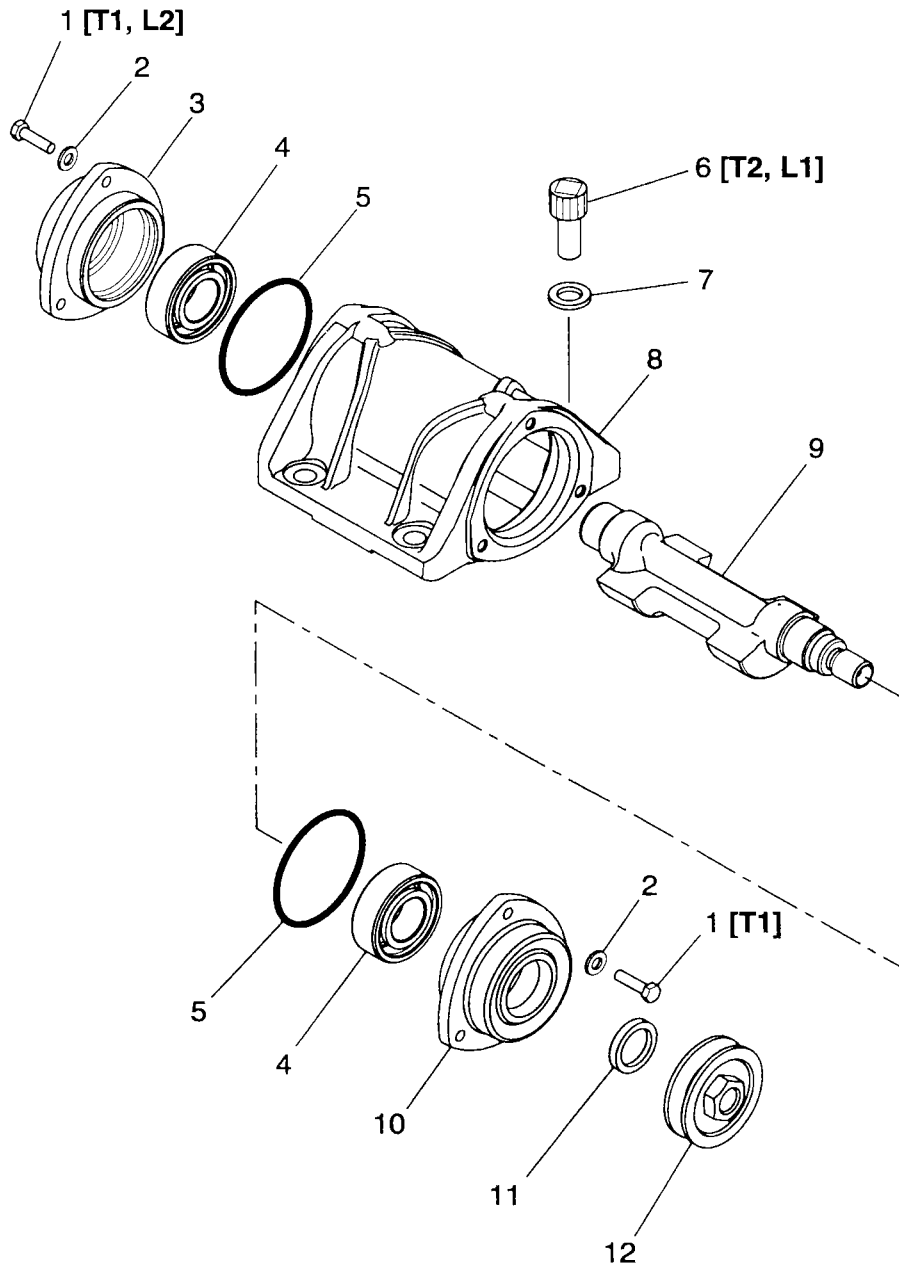
[T1] - 15 ft. lbs. (20.5 Nm)

[T2] - 40 in. lbs. (4.5 Nm)

[T3] - 90 in. lbs. (10.17 Nm)

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0010929	4	Stud M8x35	Gewindebolzen	Perno prisionero	Boulon
2	0033198	9	Washer-lock B8	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
3	0010367	4	Nut-lock M8	Sicherungsmutter	Contratuerca	Contre-écrou
4	0089226	1	Engine	Motor	Motor	Moteur
5	0081756	1	Baffle-exhaust	Leitblech	Deflector	Défecteur
6	0071073	2	Screw M4x6	Schraube	Tornillo	Vis
7	0113976	1	Plate-beltguard	Platte	Placa	Plaque
8	0026169	4	Screw 5/16-24x3/4	Schraube	Tornillo	Vis
9	0086968	1	Clutch-adjustable	Kupplung	Embrague	Embrayage
10	1005118	1	Washer-steel	Scheibe	Arandela	Rondelle
11	0052203	1	Screw 5/16-24x7/8	Schraube	Tornillo	Vis
12	0111158	1	Belt-V A27	Keilriemen	Correa	Courroie
13	0089385	4	O-Ring	O-Ring	Anillo-O	Joint torique
14	0088850	1	Beltguard-upper	Riemenschutz- Oberteil	Protección de correa-superior	Protection de courroie-supérieur
15	0013576	2	Screw M8x70	Schraube	Tornillo	Vis
16	0012379	2	Screw M8x80	Schraube	Tornillo	Vis
17	0012362	1	Screw M8x20	Schraube	Tornillo	Vis
18	0070999	1	Key	Keil	Chaveta	Clavette

2.5 Exciter / Erreger / Excitador / Excitatrice



1020SD26

[L1] - 29312

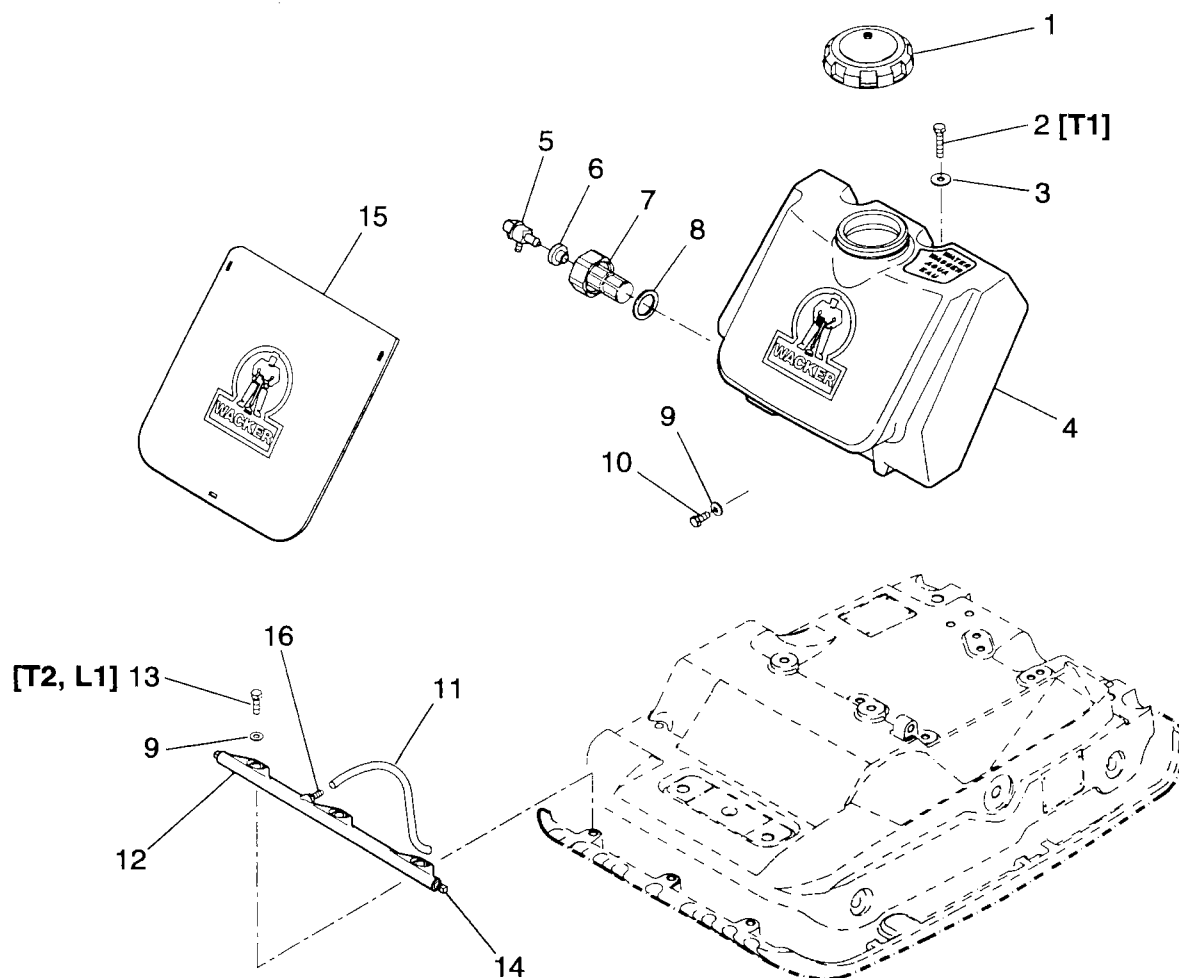
[T1] - 15 ft. lbs. (20.5 Nm)

[L2] - 29311

[T2] - 155 ft. lbs. (210.5 Nm)

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0011456	6	Screw M8x30	Schraube	Tornillo	Vis
2	0033198	6	Washer-lock B8	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
3	0088849	1	Holder-bearing w/o hole	Lagerhalterung	Portarodamiento	Porte-roulement
4	0073427	2	Bearing-roller	Rollenlager	Rodamiento de rodillos	Roulement à rouleaux
5	0088848	2	O-Ring	O-Ring	Anillo-O	Joint torique
6	0011582	4	Screw M16x40	Schraube	Tornillo	Vis
7	0112086	4	Washer	Scheibe	Arandela	Rondelle
8	0088534	1	Housing-exciter	Erregergehäuse	Caja de excitador	Carter d'excitatrice
9	0110185	1	Shaft-exciter	Erregerwelle	Eje del excitador	Arbre de l'excitatrice
10	0088533	1	Holder-bearing w/hole	Lagerhalterung	Portarodamiento	Porte-roulement
11	0088846	1	Seal-shaft	Wellendichtring	Sello del eje	Bague d'étanchéité
12	0088861	1	Pulley-exciter	Scheibe	Polea	Poulie
-	0116663	1	Exciter-complete (incl. 1 - 5, 8 - 11)	Erreger (inkl. 1 - 5, 8 - 11)	Excitador (incl. 1 - 5, 8 - 11)	Excitatrice (incl. 1 - 5, 8 - 11)

2.6 Water System / Wassersystem / Sistema de Agua / Système d'Eau



1027SD75

[L1] - 29311

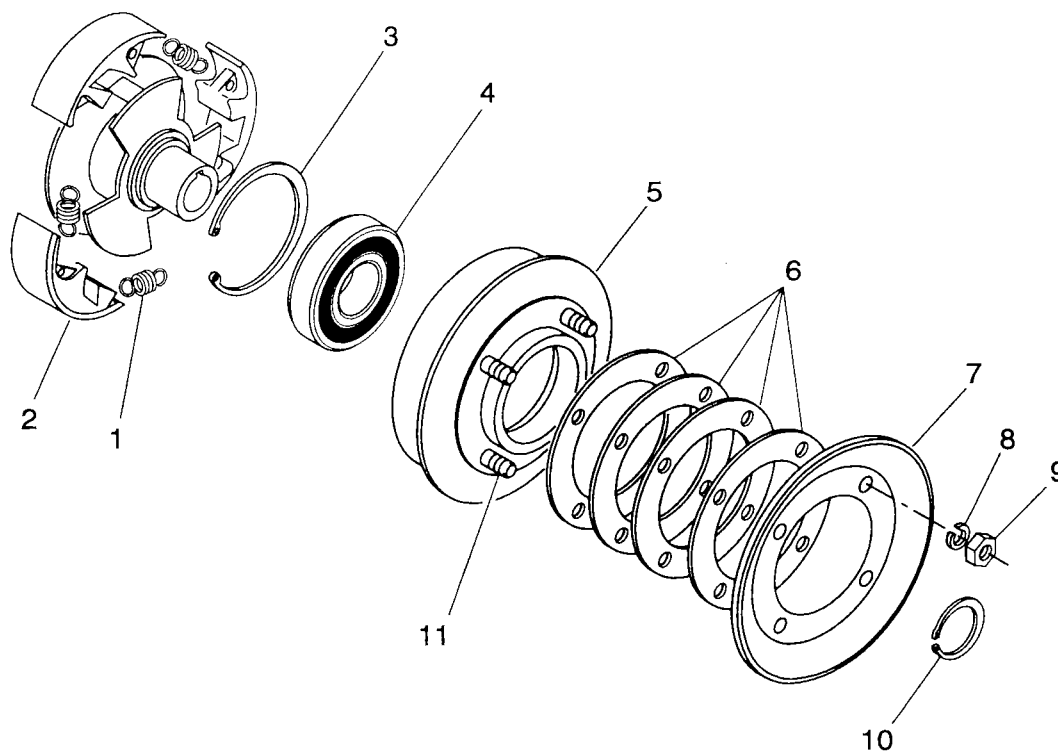
[T1] - 72 in. lbs. (8.1 Nm)

[T2] - 15 ft. lbs. (20.5 Nm)

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0079235	1	Cap-water tank	Tankdeckel	Tapa del tanque	Chapeau de réservoir
2	0011454	2	Screw M8x40	Schraube	Tornillo	Vis
3	0010374	2	Washer B8.4	Scheibe	Arandela	Rondelle
4	0088881	1	Tank-water	Wassertank	Tanque del agua	Réservoir de l'eau
5	0113850	1	Valve-shutoff	Kraftstoffhahn	Grifo	Robinet
6	0053577	1	Bushing-tank valve	Buchse	Buje	Douille
7	0112345	1	Filter-water	Wasserfilter	Filtro de agua	Filtre d'eau
8	0086312	1	Seal-ring	Dichtungsring	Anillo sellador	Rondelle à étancher
9	0033198	5	Washer-lock B8	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
10	0012362	2	Screw M8x20	Schraube	Tornillo	Vis
11	0113851	1	Hose	Schlauch	Manguera	Tuyau
12	0112409	1	Manifold-water (incl. 14, 16)	Verteiler (inkl. 14, 16)	Distribuidor (incl. 14, 16)	Tubulure (incl. 14, 16)
13	0011457	3	Screw M8x25	Schraube	Tornillo	Vis
14	0110354	2	Plug 1/4-18NPT	Deckel	Tapón	Bouchon
15	* 0110726	1	Cover-console	Deckplatte	Tapa	Couvercle
	* 0110733	3	Cable-tie	Binder	Fijación	Attache
16	0113967	1	Fitting	Verschraubung	Unión	Raccord

* For models without Water Tank. / Für Modelle ohne Wassertank.
 Para modelos sin tanque del agua. / Pour modèles sans réservoir à eau.

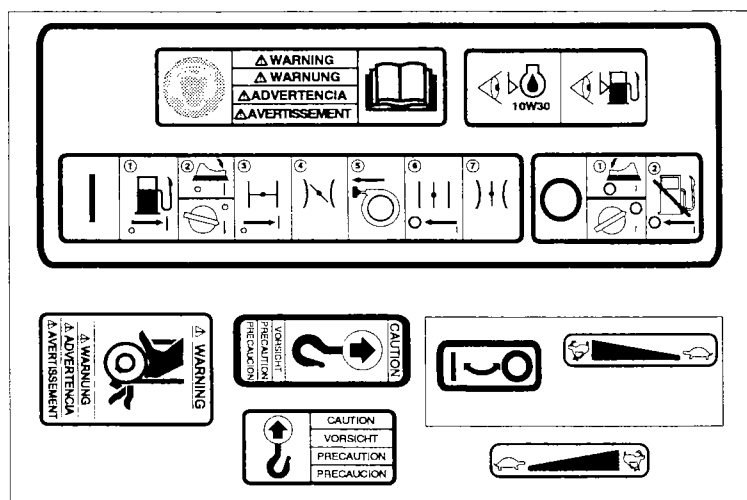
2.7 Clutch / Kupplung / Embrague / Embrayage



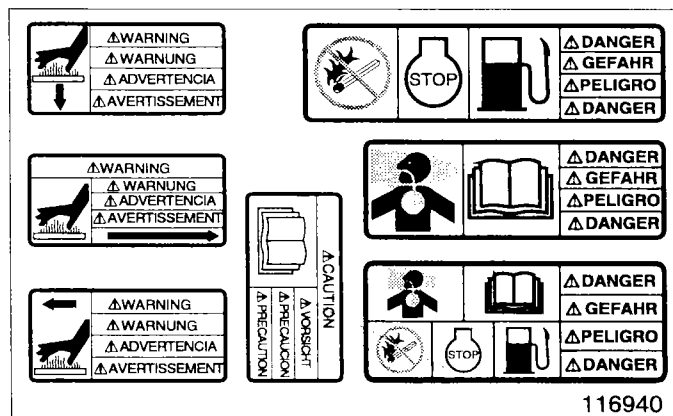
1033SD45

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
-	0086968	1	Clutch (incl. 1 - 11)	Kupplung (inkl. 1 - 11)	Embrague (incl. 1 - 11)	Embrayage (incl. 1 - 11)
1	0110776	3	Spring-clutch	Feder	Resorte	Ressort
2	0086230	3	Shoe-clutch	Belagbügel	Peso de embrague	Poids d'embrayage
3	0071616	1	Retaining ring	Sicherungsring	Anillo de retención	Bague d'arrêt
4	0071615	1	Bearing-ball	Kugellager	Rodamiento de bolas	Roulement à billes
5	0110775	1	Clutch drum	Fliehkraftglocke	Campana de embrague	Carter d'embrayage
6	0110773	4	Spacer-clutch	Abstandsscheibe	Espaciador	Disque d'écartement
7	0110774	1	Pulley-clutch	Scheibe	Polea	Poulie
8	0110771	4	Washer-lock	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
9	0110772	4	Nut-hex	Mutter	Tuerca	Ecrou
10	0025366	1	Retaining ring-ext.	Sicherungsring	Anillo de retención	Bague d'arrêt
11	0112045	4	Stud	Gewindebolzen	Perno prisionero	Boulon

2.8 Label / Aufkleber / Calcomania / Autocollant



1



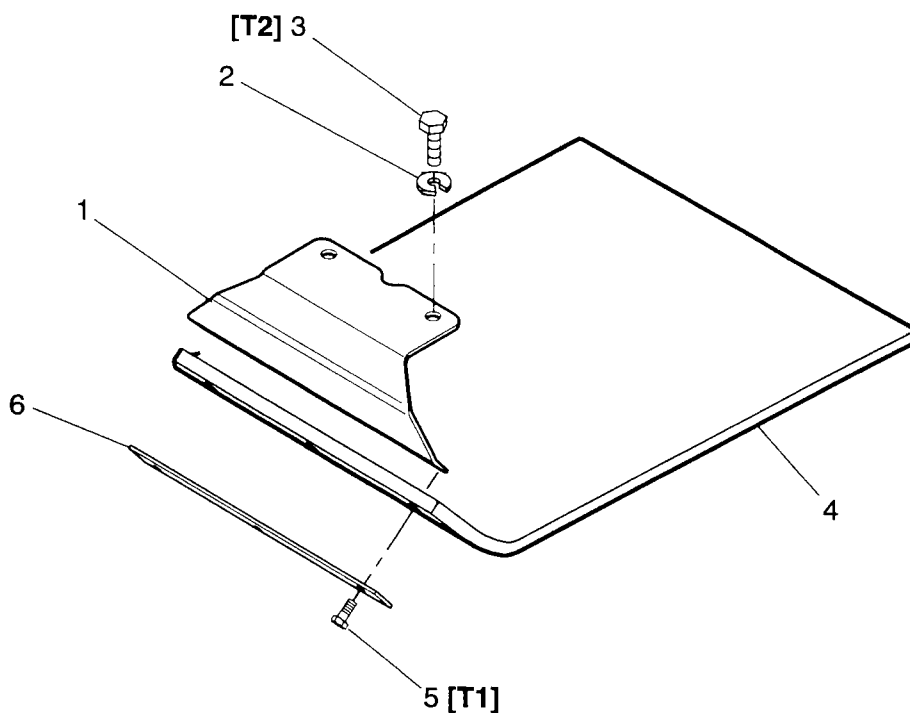
2

WP 1540

3

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0117180	1	Label-operation	Aufkleber-Betrieb	Calcomania	Autocollant-Opération
2	0116940	1	Label-sheet	Aufkleber	Calcomania	Autocollant
3	0112417	1	Label	Aufkleber	Calcomania	Autocollant

2.9 Accessories / Sonderzubehör / Accesorios / Accessoires
Urethane Pad Kit / Gleitvorrichtung / Placa de deslizamiento /
 Jeu de tapis en polyuréthane



1035SD50

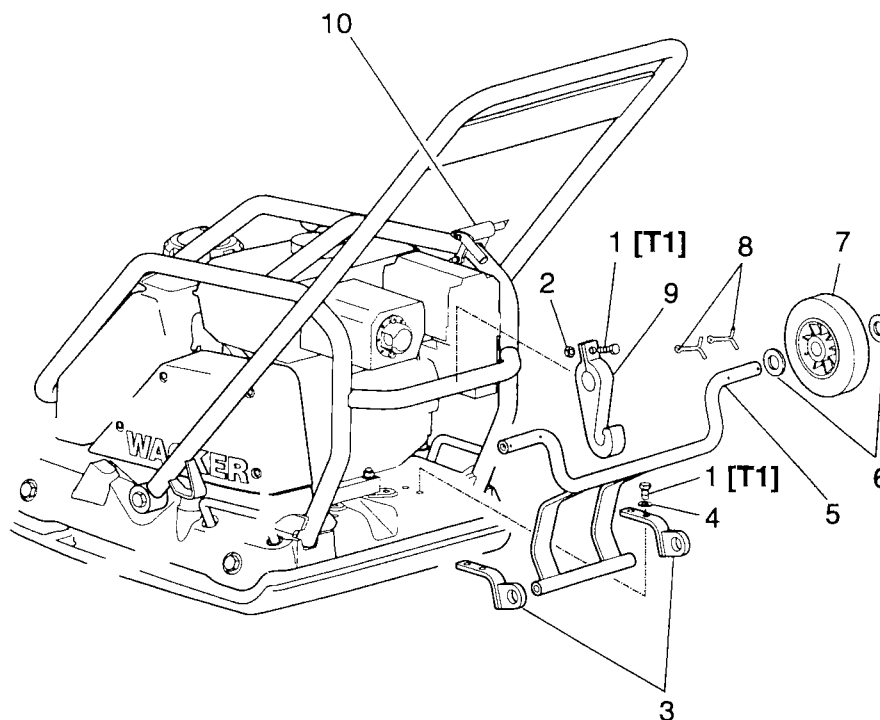
Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
-	0114103	1	Kit-protect pad, 40 cm (incl. 1, 4 - 6)	Gleitvorrichtung (inkl. 1, 4 - 6)	Placa de deslizamiento (incl. 1, 4 - 6)	Jeu de tapis en urethane (incl. 1, 4 - 6)
1	0112348	1	Mount-bracket	Halter	Placa de fijación	Support
2	0031565	2	Washer-lock	Federring	Disco de resorte	Rondelle de ressort
3	0011423	2	Screw M12x30	Schraube	Tornillo	Vis
4	0112350	1	Pad-paving stone	Gleitplatte	Placa deslizante	Dispositif à pavés
5	0012362	3	Screw M8x20	Schraube	Tornillo	Vis
6	0112349	1	Bracket-bar, pad support	Halter	Placa de soporte	Support

[L1] - 29311

[T1] - 15 ft.lbs. (20 Nm)

[T2] - 54 ft.lbs. (73 Nm)

2.10 Accessories / Sonderzubehör / Accesorios / Accessoires
Wheel Kit / Radsatz / Juego de Rueda / Jeu de Roue

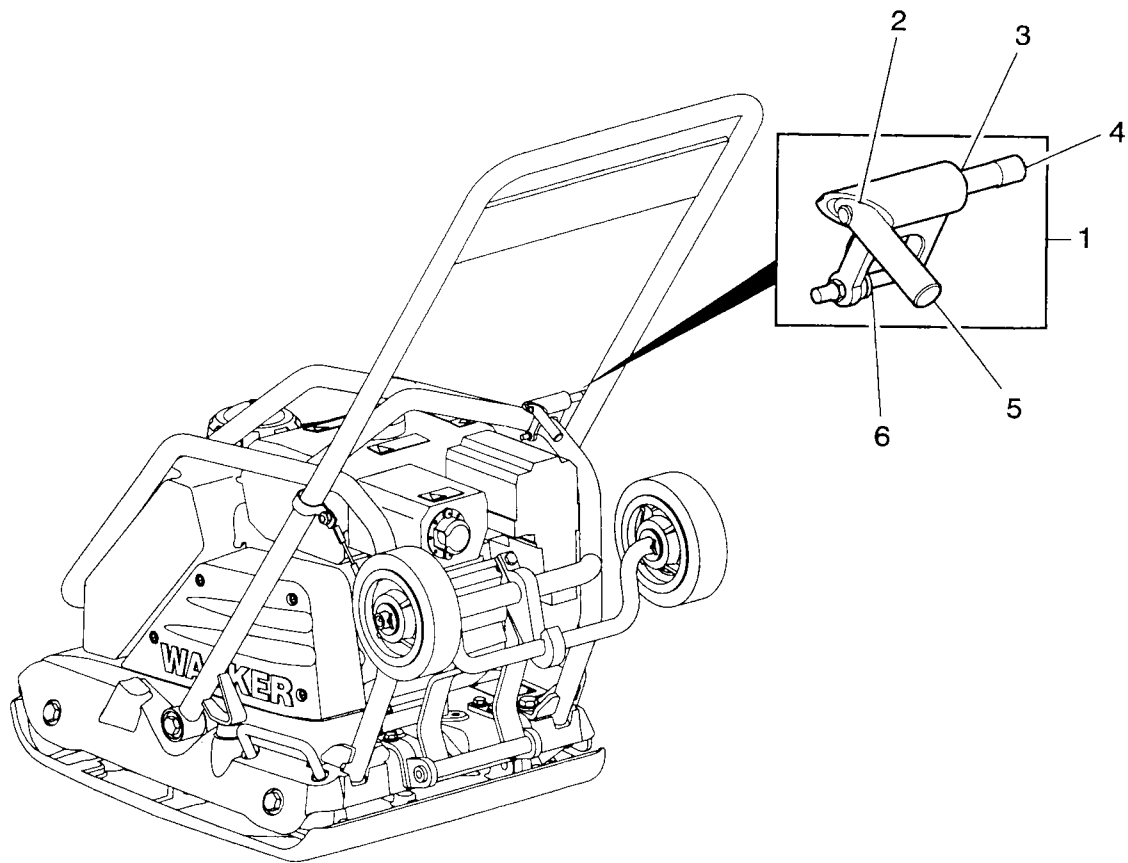


1033SD47

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
-	0114334	1	Kit-wheel (incl. 1 - 10)	Radsatz (inkl. 1 - 10)	Juego de Rueda (incl. 1 - 10)	Jeu de Roue (incl. 1 - 10)
1	0011457	5	Screw	Schraube	Tornillo	Vis
2	0010367	1	Nut-lock	Sicherungsmutter	Tuerca de seguridad	Contre-écrou
3	0110981	2	Wheel bracket	Halter	Fijación soporte ruedas	Patte d'attache de roue
4	0033198	4	Washer-lock	Federring	Arandela elástica	Rondelle de ressort
5	0112412	1	Wheel mount	Rad-Aufhängung	Soporte para montaje ruedas	Console support de roue
6	0025640	4	Washer	Scheibe	Arandela	Rondelle
7	0111693	2	Wheel	Rad	Rueda	Roue
8	0077256	4	Pin-cotter	Sicherungssplint	Chaveta partida	Goupille fendue
9	0114333	1	Latch	Halteklammer	Aldaba	Loquet
10	0115505	1	Kit-latch (pp 2-16)	Satz (Seiten 2-16)	Juego (pág 2-16)	Jeu (p. 2-16)

[T1] - 15 ft. lbs. (20 Nm)

2.11 Accessories / Sonderzubehör / Accesorios / Accessoires
Latch Kit / Satz / Juego / Jeu

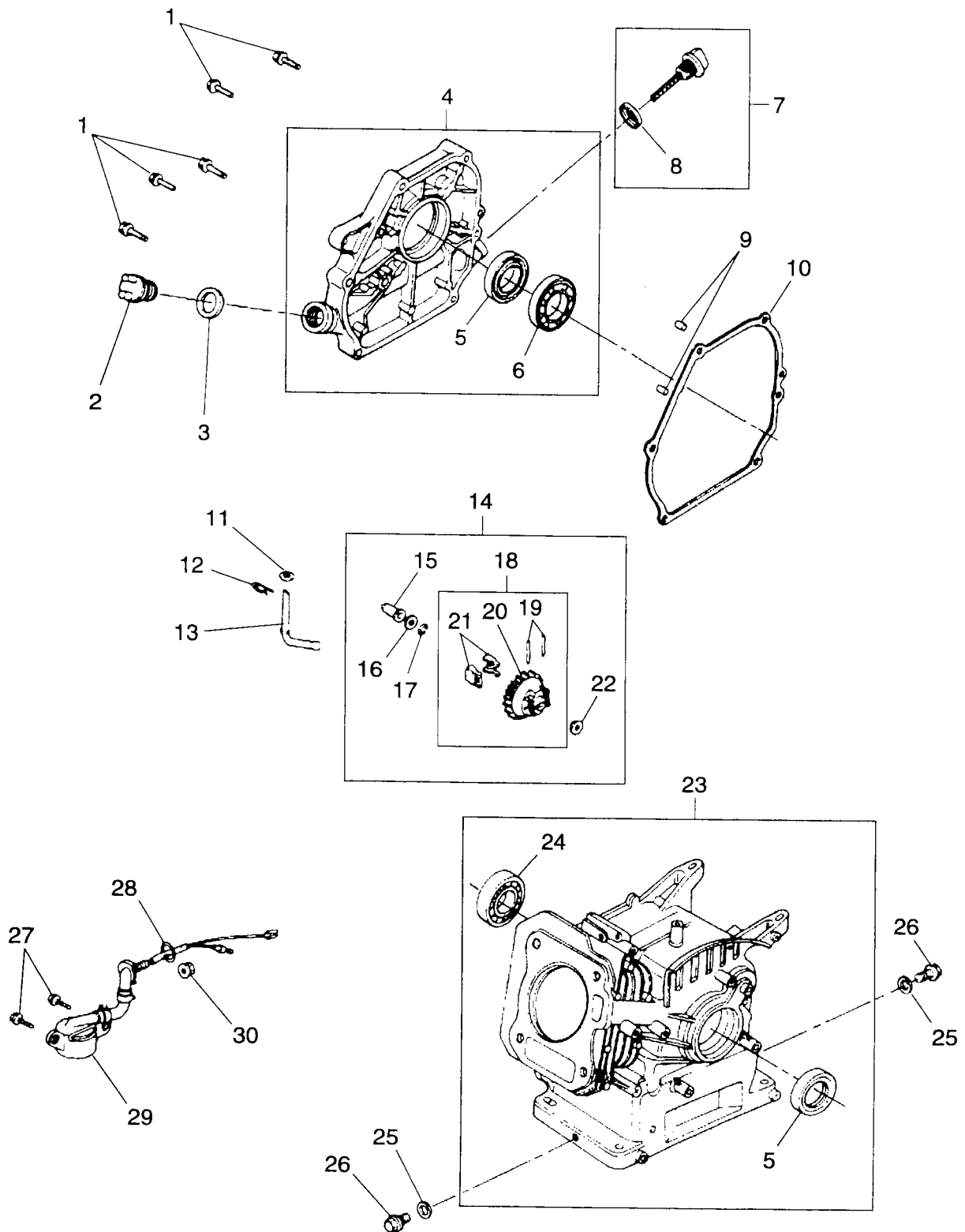


1035SD03

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0115505	1	Kit-Latch, WP1540	Satz	Juego	Jeu
1			(incl. 2 - 6)	(inkl. 2 - 6)	(incl. 2 - 6)	(incl. 2 - 6)
2	0115514	1	Pin-spring	Stift	Pasador	Goupille
3	0115511	1	Spring-compression	Feder	Resorte	Ressort
4	0115508	1	Cap-vinyl	Kappe	Tapa	Couvercle
5	0115513	1	Handle-latch	Handgriff	Manija	Poignée
6	0117969	1	Screw M8x45	Schraube	Tornillo	Vis
	0010367	1	Nut M8	Mutter	Tuerca	Ecrou
	0117845	1	Washer	Scheibe	Arandela	Rondelle

Table of Contents / Inhaltsverzeichnis / Indice / Table des Matières

3.1	Engine Block / Zylinderblock / Bloque del Motor / Bloc de Culasse	3-2
3.2	Cylinder Head / Zylinderkopf / Culata / Culasse	3-4
3.3	Piston and Crankshaft / Kolben und Kurbelwelle / Pistón y Cigüeñal / Piston et Vilebrequin	3-6
3.4	Fuel Tank and Carburetor / Kraftstofftank und Vergaser / Tanque de Combustible y Carburador / Réservoir à Essence et Carburateur	3-8
3.5	Air Cleaner, Muffler, and Governor / Luftfilter, Auspufftopf und Regler / Filtro de Aire, Silenciador y Regulador / Filtre à Air, Pot d'Échappement et Régulateur	3-10
3.6	Starter and Blower Housing / Starter- und Lüftergehäuse / Arrancador y Cubierta / Démarreur et Bouclier	3-12

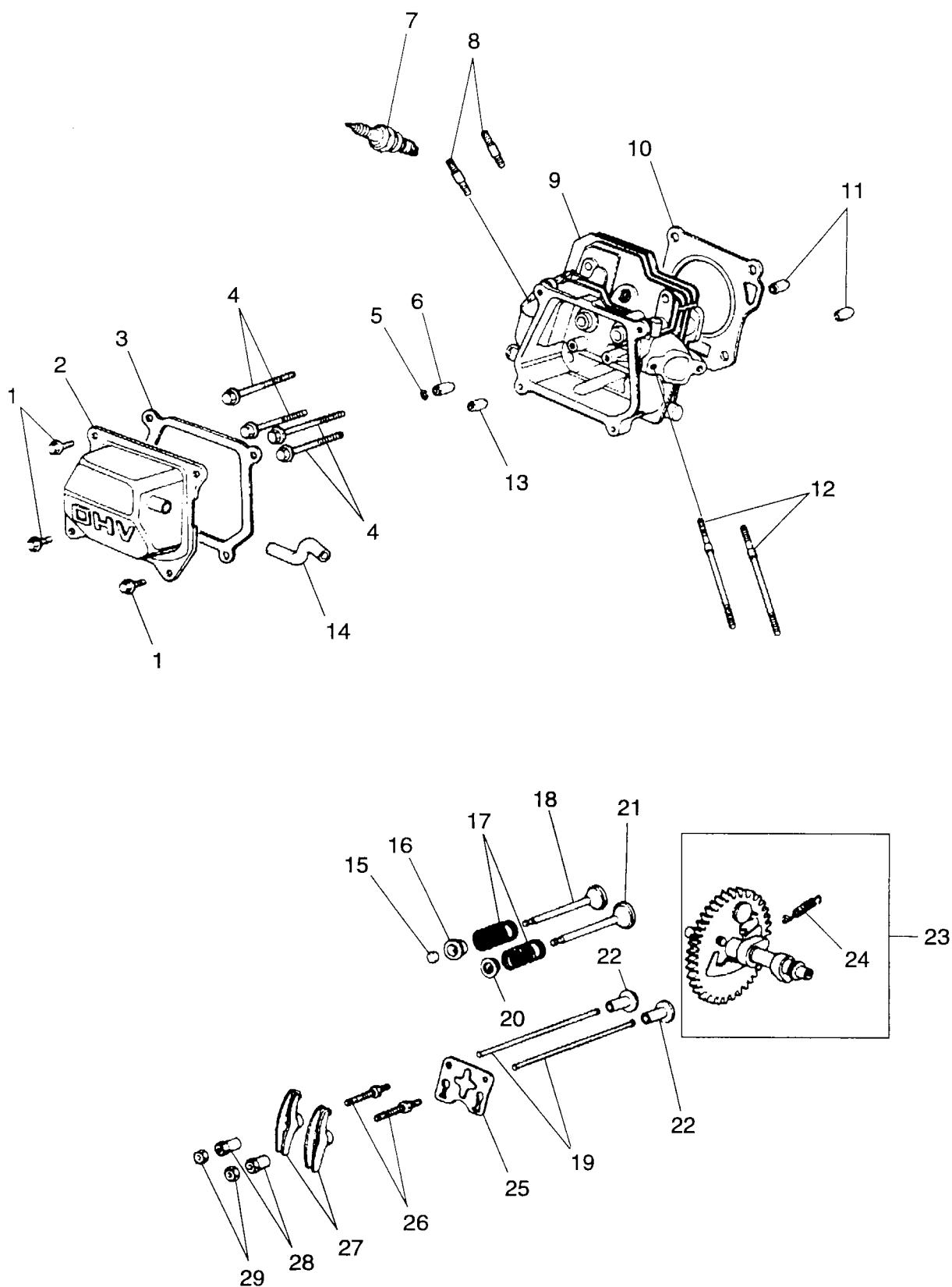
3.1 Engine Block / Zylinderblock / Bloque del Motor / Bloc de Culasse

5.5 H.P. HONDA ENGINE

3

89226

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0071630	6	Screw M8x32	Schraube	Tornillo	Vis
2	0074643	1	Cap-oil filler	Kappe-Ölfüller	Llenador de aceite	Remplisseur d'huile
3	0081608	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
4	0081991	1	Cover (incl. 5, 6)	Deckel (inkl. 5, 6)	Tapa (incl. 5, 6)	Couvercle (incl. 5, 6)
5	0053983	2	Seal-shaft	Wellendichtring	Sello del eje	Bague d'étanchéité
6	0053984	1	Bearing	Lager	Cojinete	Roulement
7	0070970	1	Cap (incl. 8)	Kappe (inkl. 8)	Tapa (incl. 8)	Couvercle (incl. 8)
8	0070971	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
9	0053995	2	Pin-dowel A8x14	Paßstift	Espiga	Cheville
10	0082000	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
11	0071639	2	Washer 6mm	Scheibe	Arandela	Rondelle
12	0054033	1	Pin	Stift	Pasador	Goupille
13	0071640	1	Shaft-governor	Reglerwelle	Eje de regulador	Arbre régulateur
14	0081755	1	Kit-Governor (incl. 15 - 22)	Satz-Regler (inkl. 15 - 22)	Juego-gobernador (incl. 15 - 22)	Jeu-régulateur (incl. 15 - 22)
15	0070953	1	Slider	Gleitstück	Manguito	Douille
16	0070959	1	Washer	Scheibe	Arandela	Rondelle
17	0081615	1	Retaining ring	Sicherungsring	Anillo de retención	Bague d'arrêt
18	0076934	1	Kit-governor (incl. 19 - 21)	Satz-Regler (inkl. 19 - 21)	Juego-regulador (incl. 19 - 21)	Jeu-régulateur (incl. 19 - 21)
19	-	2	Pin	Stift	Pasador	Goupille
20	-	1	Gear	Zahnrad	Engranaje	Engrenage
21	-	2	Counterweight	Gegengewicht	Contrapeso	Contrepoids
22	0071639	2	Washer 6mm	Scheibe	Arandela	Rondelle
23	0082001	1	Cylinder (incl. 5, 24)	Zylinder (inkl. 5, 24)	Cilindro (incl. 5, 24)	Cylindre (incl. 5, 24)
24	0082018	1	Bearing	Lager	Cojinete	Roulement
25	0070963	2	Washer	Scheibe	Arandela	Rondelle
26	0070964	2	Plug-oil	Schraubverschluß	Tapón	Bouchon
27	0072333	2	Screw M6x12	Schraube	Tornillo	Vis
28	0071082	1	O-Ring	O-Ring	Anillo-O	Anneau-O
29	0072331	1	Kit-switch,oil alert	Satz-Ölwarnschalter	Juego-interruptor de alerta de aceite	Jeu-contacteur d'alerte d'huile
30	0072332	1	Nut M10	Mutter	Tuerca	Ecrou
-	0110600	1	Set-gasket, engine	Dichtungssatz	Juego de juntas	Jeu de joints

3.2 Cylinder Head / Zylinderkopf / Culata / Culasse

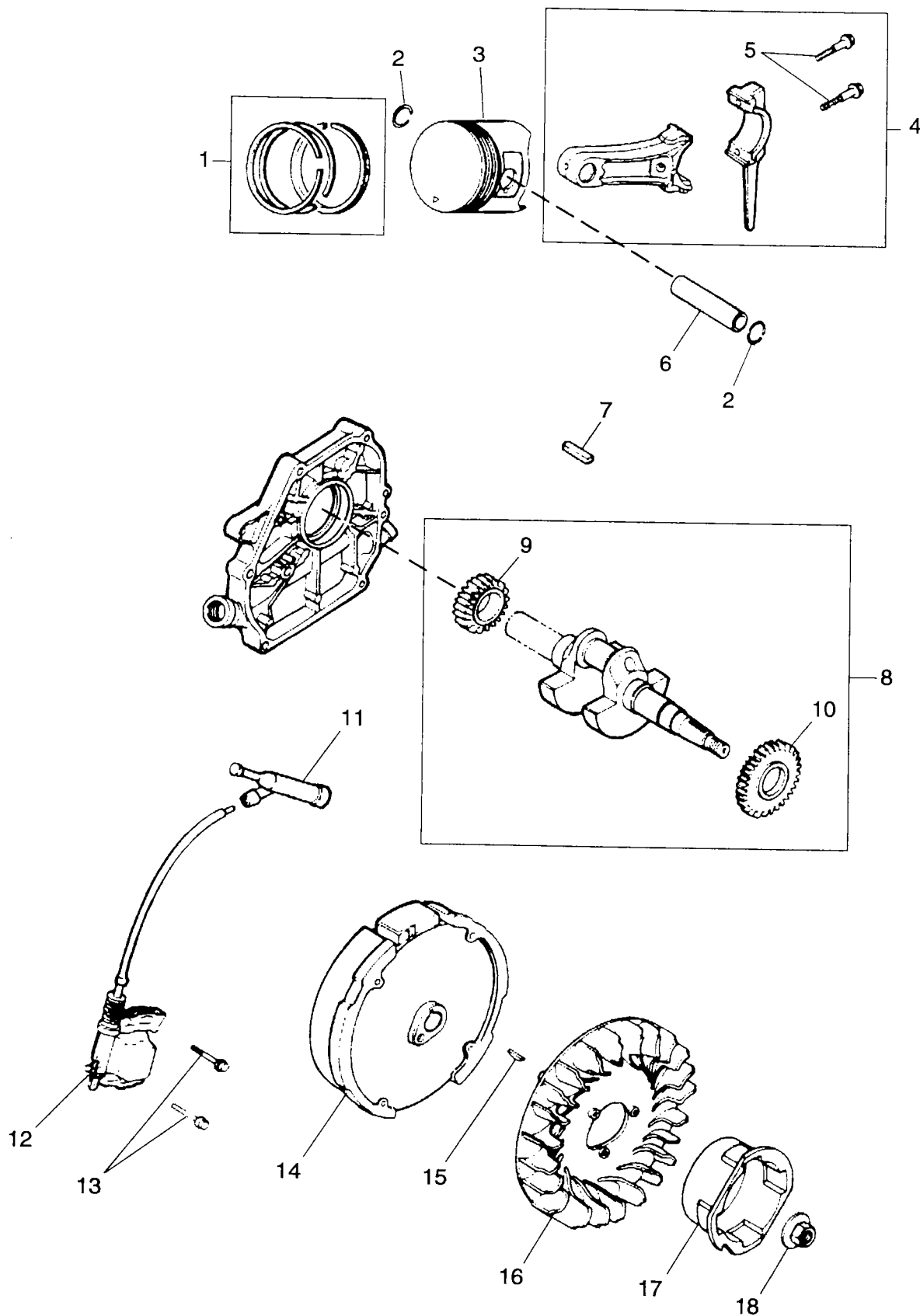
5.5 H.P. HONDA ENGINE

3

89226

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0072773	4	Screw M6x13	Schraube	Tornillo	Vis
2	0070839	1	Cover-cylinder head	Zylinderkopfhaube	Tapa	Couvercle
3	0070942	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
4	0071626	4	Screw M8x60	Schraube	Tornillo	Vis
5	0081744	1	Clip-valve guide	Sicherungsring	Sujetador	Agrafe
6	0070944	1	Guide-valve, exhaust	Ventilführung	Guíaválvula	Guide de soupape
7	0075800	1	Spark plug	Zündkerze	Bujía	Bougie
8	0070948	2	Stud M8x32	Gewindebolzen	Perno prisionero	Boulon
9	0082002	1	Head-cylinder	Zylinderkopf	Culata	Culasse
10	0082003	1	Gasket-head	Dichtung	Junta	Joint
11	0070950	2	Pin-dowel	Paßstift	Espiga	Chevillon
12	0073263	1	Stud	Gewindebolzen	Perno prisionero	Boulon
13	0070945	1	Guide-valve, intake	Ventilführung	Guíaválvula	Guide de soupape
14	0081761	1	Tube-breather	Entlüftungsrohr	Tubo-respiradero	Tube reniflard
15	0070998	1	Cap-valve rotator	Ventilkappe	Tapa-válvula	Couvercle de soupape
16	0070997	1	Holder	Halter	Soporte	Attache
17	0081760	2	Spring-valve	Feder	Resorte	Ressort
18	0082006	1	Valve-exhaust	Auslaßventil	Válvula de escape	Soupape
19	0071637	2	Rod-push	Stoßstange	Levantaválvula	Poussoir de soupape
20	0070996	1	Holder	Halter	Soporte	Attache
21	0082005	1	Valve-intake	Einlaßventil	Válvula de admisión	Soupape d'admission
22	0070990	2	Tappet-valve	Ventilstößel	Levantaválvula	Poussoir
23	0073266	1	Camshaft (incl. 24)	Nockenwelle (inkl. 24)	Arbol de levas (incl. 24)	Arbre à cames (incl. 24)
24	0070992	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
25	0073265	1	Plate	Platte	Placa	Plaque
26	0072778	2	Stud-rocker arm	Gewindebolzen	Perno prisionero	Boulon
27	0070986	2	Rocker arm	Kipphebel	Balancín	Culbuteur
28	0070985	2	Pivot-rocker arm	Einstellmutter	Espaciador	Pivot
29	0070984	2	Nut	Mutter	Tuerca	Ecrou

3.3 Piston and Crankshaft / Kolben und Kurbelwelle / Pistón y Cigüeñal / Piston et Vilebrequin



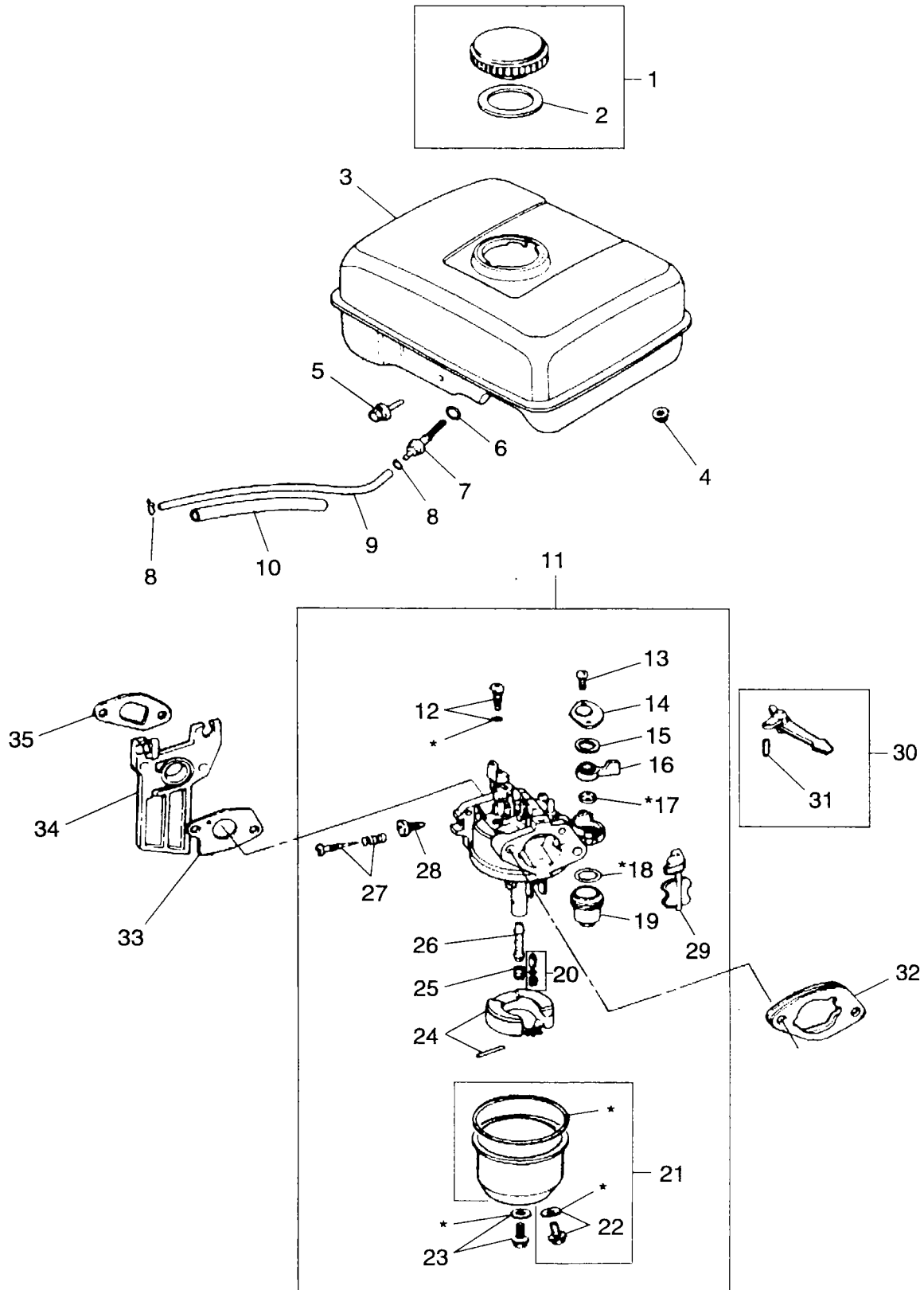
5.5 H.P. HONDA ENGINE

3

89226

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0081995	1	Set-piston rings	Kolbenringsatz	Juego de anillos	Jeu de segments
2	0081994	2	Clip	Klemme	Sujetador	Agrafe
3	0082004	1	Piston	Kolben	Pistón	Piston
4	0071647	1	Connecting rod (incl. 5)	Pleuel (inkl. 5)	Biela (incl. 5)	Bielle (incl. 5)
5	0071007	2	Screw M7x35	Schraube	Tornillo	Vis
6	0071648	1	Pin-piston mount	Kolbenbolzen	Pasador de pistón	Axe de piston
7	0070999	1	Key	Keil	Chaveta	Clavette
8	0071641	1	Crankshaft (incl. 9,10)	Kurbelwelle (inkl. 9,10)	Cigüeñal (incl. 9,10)	Vilebrequin (incl. 9,10)
9	0071642	1	Gear	Zahnrad	Engranaje	Engrenage
10	0071643	1	Gear	Zahnrad	Engranaje	Engrenage
11	0070974	1	Cap-spark plug	Zündkerzenstecker	Capuchón de bujía	Capuchon de bougie
12	0070973	1	Coil-ignition	Zündspule	Bobina de encendido	Bobine d'allumage
13	0081737	2	Screw M6x25	Schraube	Tornillo	Vis
14	0071651	1	Flywheel	Schwungrad	Volante	Volant
15	0068967	1	Key-Woodruff	Woodruffkeil	Chaveta Woodruff	Clavette Woodruff
16	0071652	1	Fan	Gebläserad	Ventilador	Ventilateur
17	0081779	1	Pulley-starter	Starterscheibe	Polea	Poulie
18	0054005	1	Nut M14	Mutter	Tuerca	Ecrou

**3.4 Fuel Tank and Carburetor / Kraftstofftank und Vergaser /
Tanque de Combustible y Carburador / Reservoir à Essence et Carburateur**



5.5 H.P. HONDA ENGINE

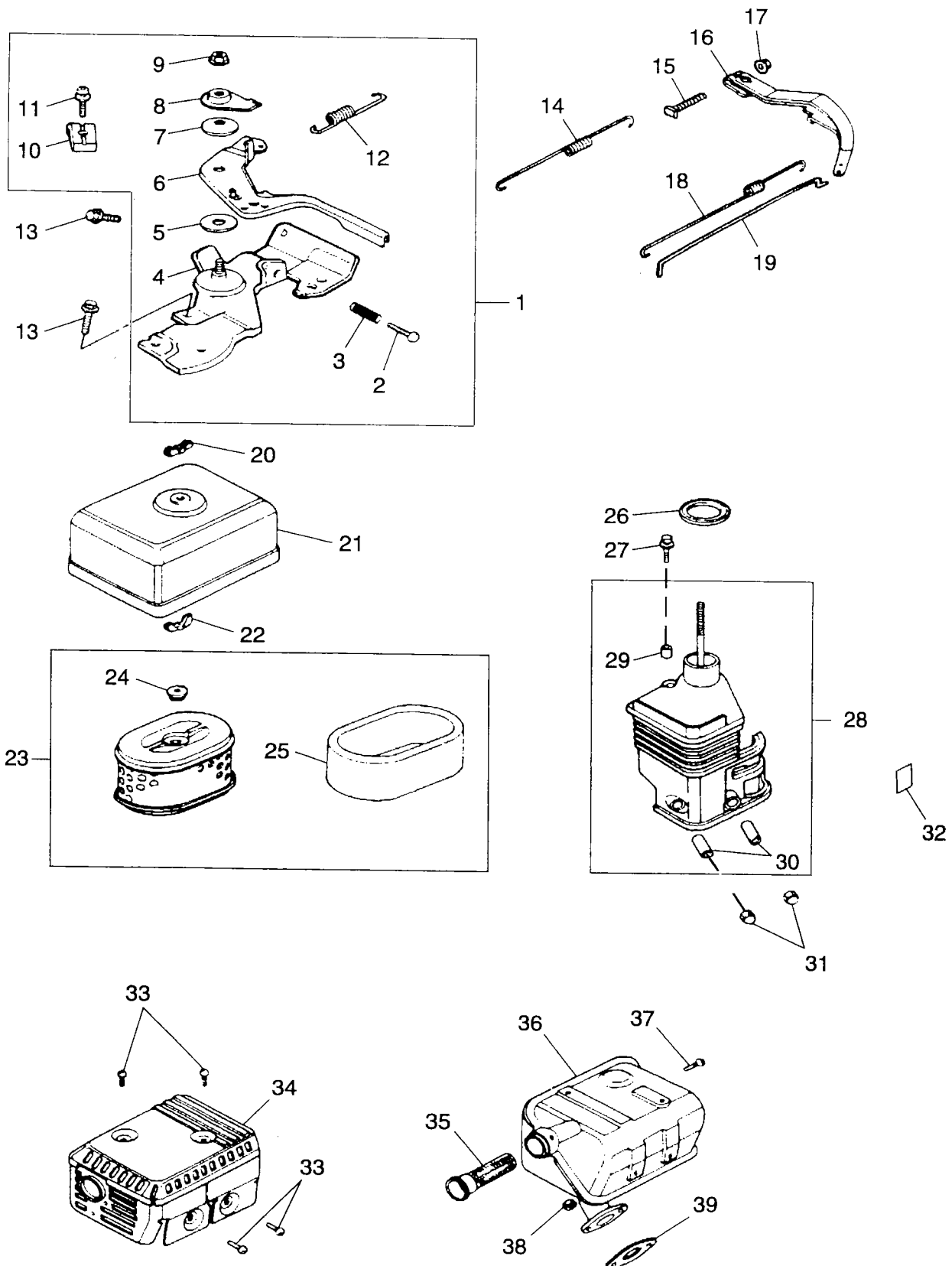
3

89226

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0081662	1	Cap-fuel tank (incl. 2)	Tankverschluß (inkl. 2)	Tapa del tanque (incl. 2)	Chapeau de réservoir (incl. 2)
2	0054131	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
3	0110765	1	Tank-fuel, black	Kraftstofftank	Tanque	Réservoir à essence
	0082013	1	Tank-fuel, white	Kraftstofftank	Tanque	Réservoir à essence
4	0071056	2	Nut M6	Mutter	Tuerca	Ecrou
5	0071081	1	Screw M6x25	Schraube	Tornillo	Vis
6	0071082	1	O-Ring	O-Ring	Anillo-O	Anneau-O
7	0071083	1	Filter-fuel	Kraftstofffilter	Filtro de combustible	Filtre à essence
8	0054136	2	Clamp	Schelle	Abrazadera	Agrafe
9	0077733	AR	Hose-fuel line	Schlauch	Manguera	Tuyau
10	0081764	1	Hose-protective	Schutzschlauch	Manguera	Tuyau
11	0110587	1	Carburetor (incl. 12 - 28)	Vergaser (inkl. 12 - 28)	Carburador (incl. 12 - 28)	Carburateur (incl. 12 - 28)
12	0071016	1	Set-Pilot No. 35, Jet	Satz-Leerlaufdüse	Juego-chicler piloto	Jeu-gicleur de ralenti
13	0081614	2	Screw M3x8	Schraube	Tornillo	Vis
14	0073269	1	Plate	Platte	Placa	Plaque
15	0073270	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
16	0073271	1	Lever	Hebel	Palanca	Levier
17	* 0073272	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
18	* 0071024	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
19	0071023	1	Filter-strainer cup, fuel	Kraftstofffilter	Filtro de combustible	Filtre à essence
20	0071022	1	Set-float valve	Schwimmernadel	Juego de válvula	Jeu de soupape
21	0076940	1	Set-float chamber (incl. 22)	Schwimmergehäuse (inkl. 22)	Juego-taza (incl. 22)	Jeu-chambre (incl. 22)
22	0073273	1	Screw w/washer	Schraube mit Scheibe	Tornillo con Arandela	Vis avec Rondelle
23	0071021	1	Screw w/washer	Schraube mit Scheibe	Tornillo con Arandela	Vis avec Rondelle
24	0071020	1	Set-carburetor float	Schwimmersatz	Juego de flotador	Jeu de flotteur
25	0110589	1	Jet-main # 65	Hauptdüse	Chicler principal	Gicleur principal
	0110590	1	Jet-main # 68	Hauptdüse	Chicler principal	Gicleur principal
	0110591	1	Jet-main # 70	Hauptdüse	Chicler principal	Gicleur principal
26	0110588	1	Jet-main	Hauptdüse	Chicler principal	Gicleur principal
27	0089286	1	Set-pilot screw	Satz- Leerlaufschraube	Juego-tornillo piloto	Jeu-vis de ralenti
28	0071018	1	Screw-throttle stop	Anschlagschraube	Tornillo	Vis
29	0071025	1	Set-engine choke	Satz-Welle	Juego-eje	Jeu-arbre
30	0071013	1	Lever-choke control (incl. 31)	Chokehebel (inkl. 31)	Palanca estrangulador (incl. 31)	Levier - étrangleur (incl. 31)
31	0071014	1	Pin	Stift	Pasador	Goupille
32	0071015	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
33	0081762	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
34	0071670	1	Insulator	Isolator	Aislador	Isolant
35	0082009	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint

* 0072781 Set-Gasket, Carburetor / Dichtungssatz / Juego de juntas / Jeu de joints

**3.5 Air Cleaner, Muffler, and Governor / Luftfilter, Auspufftopf und Regler /
Filtro de Aire, Silenciador y Regulador / Filtre à Air, Pot d'Échappement et Régulateur**



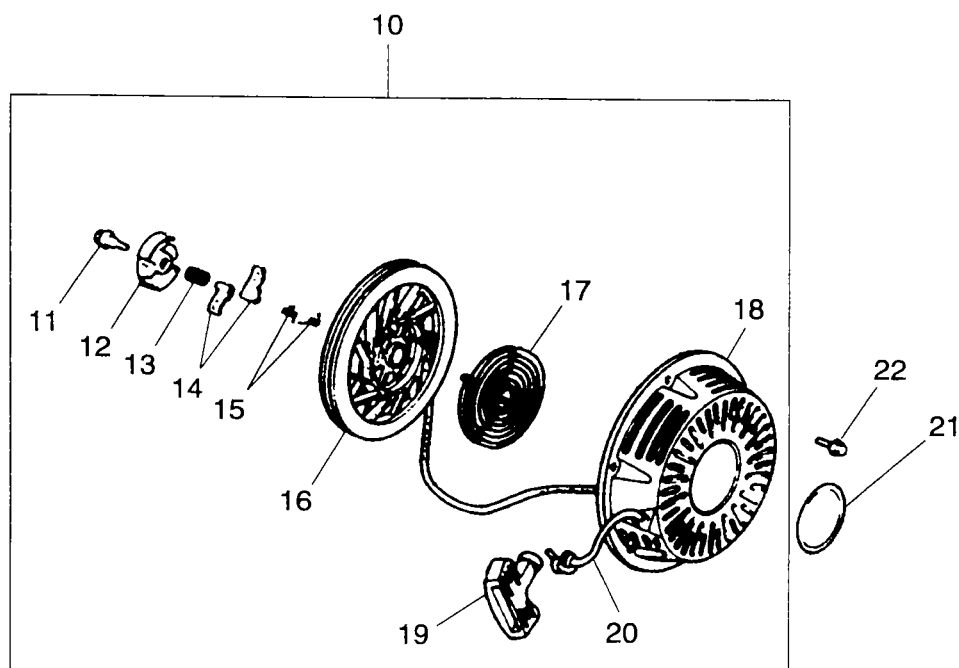
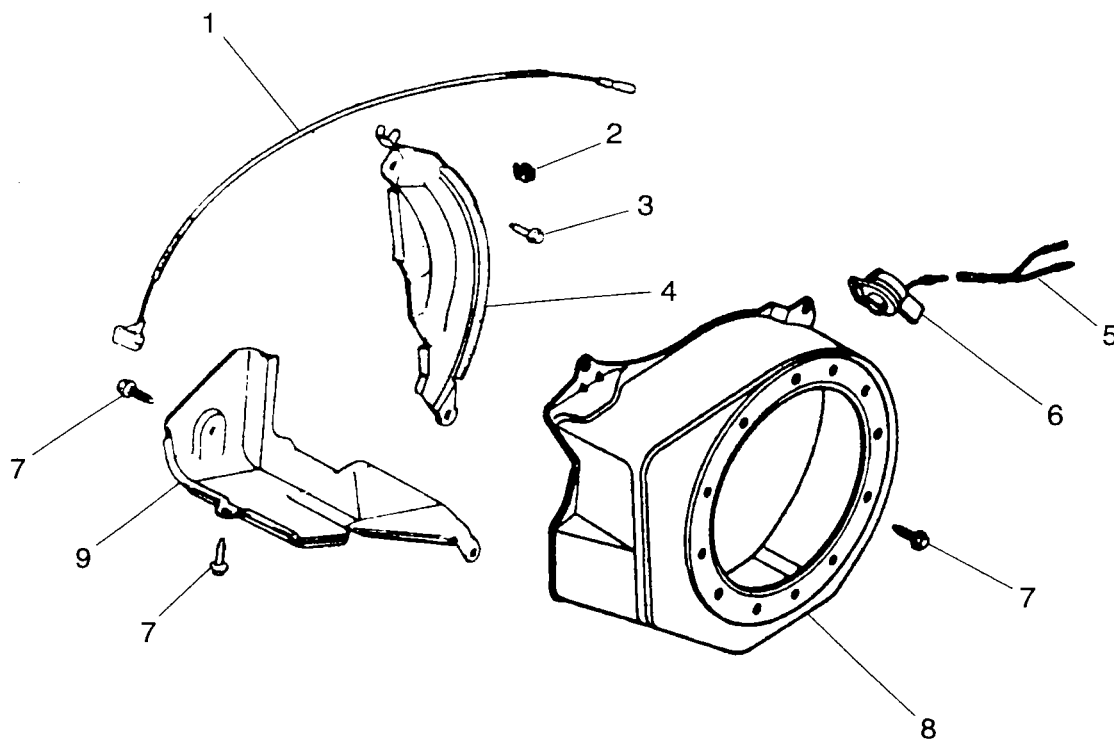
5.5 H.P. HONDA ENGINE

3

89226

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0082010	1	Kit-governor (incl. 2 - 12)	Satz-Regler (inkl. 2 - 12)	Juego-regulador (incl. 2 - 12)	Jeu-régulateur (incl. 2 - 12)
2	0081732	1	Screw M5x25	Schraube	Tornillo	Vis
3	0054088	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
4	0082012	1	Mount-governor	Konsole	Ménsula	Console
5	0071064	1	Spacer-washer	Abstandsscheibe	Arandela espaciadora	Rondelle d'écartement
6	0082011	1	Lever-throttle	Gashebel	Palanca	Levier des gaz
7	0071058	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
8	0071057	1	Washer	Scheibe	Arandela	Rondelle
9	0072782	1	Nut-lock M6	Sicherungsmutter	Contratuerca	Contre-écrou
10	0071062	1	Holder-cable	Kabelhalter	Soporte cable	Attache
11	0071063	1	Screw-w/washer M5x16	Schraube mit Scheibe	Tornillo con arandela	Vis avec rondelle
12	0071667	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
13	0053990	2	Screw-Hex hd. M6x12	Schraube	Tornillo	Vis
14	0081992	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
15	0068966	1	Screw	Schraube	Tornillo	Vis
16	0081742	1	Lever-governor	Reglerhebel	Palanca de regulador	Levier régulateur
17	0071056	1	Nut M6	Mutter	Tuerca	Ecrou
18	0071664	1	Spring	Feder	Resorte	Ressort
19	0071663	1	Rod-governor	Reglerstange	Varilla	Tringle
20	0071027	1	Nut-wing	Flügelmutter	Tuerca mariposa	Ecrou à oreilles
21	0071620	1	Cover	Deckel	Tapa	Couvercle
22	0071621	1	Nut-wing M6	Flügelmutter	Tuerca mariposa	Ecrou à oreilles
23	0071622	1	Element-air filter (incl. 24)	Filtereinsatz (inkl. 24)	Elemento-filtro (incl. 24)	Elément (incl. 24)
24	0072343	1	Grommet	Tülle	Ojal	Passe-fil
25	0076944	1	Element-prefilter	Element-Vorfilter	Elemento-prefiltro	Elément-prénettoyeur
26	0071032	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint
27	0071036	1	Screw M6x20	Schraube	Tornillo	Vis
28	0081993	1	Mount-air cleaner (incl. 29,30)	Filterkonsole (inkl. 29,30)	Ménsula (incl. 29,30)	Console- (incl. 29,30)
29	0071035	1	Sleeve	Hülse	Manguito	Douille
30	0081746	2	Sleeve	Hülse	Manguito	Douille
31	0071037	2	Nut-capped M6	Mutter	Tuerca	Ecrou
32	0081741	1	Label	Aufkleber	Etiqueta	Autocollant
33	0071070	8	Screw M5x8	Schraube	Tornillo	Vis
34	0081767	1	Guard-muffler	Schutz	Blindaje	Protecteur
35	0071075	1	Spark arrester	Funkenfänger	Supresor de chispas	Pare-étincelles
36	0081765	1	Muffler	Auspufftopf	Silenciador	Pot d'échappement
37	0071073	1	Screw M4x6	Schraube	Tornillo	Vis
38	0071076	2	Nut M8	Mutter	Tuerca	Ecrou
39	0081768	1	Gasket	Dichtung	Junta	Joint

3.6 Starter and Blower Housing / Starter- und Lüftergehäuse / Arrancador y Cubierta /
Démarreur et Bouclier



5.5 H.P. HONDA ENGINE

3

89226

Ref.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Descripción	Description
1	0081663	1	Wire-stop switch	Kabel	Alambre	Câble
2	0072338	1	Clamp	Schelle	Abrazadera	Agrafe
3	0071055	1	Screw M6x20	Schraube	Tornillo	Vis
4	0082014	1	Plate-side	Platte	Placa	Plaque
5	0086764	1	Wiring harness	Kabelbaum	Conjunto de cables	Harnais de câbles électriques
6	0054056	1	Switch-rotary, engine stop	Schalter	Interruptor	Interrupteur
7	0053990	6	Screw M6x12	Schraube	Tornillo	Vis
8	0110766	1	Housing-flywheel, black	Gehäuse	Caja-volante	Carter-volant
	0110592	1	Housing-flywheel, red	Gehäuse	Caja-volante	Carter-volant
9	0082015	1	Duct	Luftleitblech	Cubierta	Canal d'air
10	0110767	1	Starter, black (incl. 12 - 21)	Starter (inkl. 12 - 21)	Arrancador (incl. 12 - 21)	Démarrreur (incl. 12 - 21)
	0081771	1	Starter, red (incl. 12 - 21)	Starter (inkl. 12 - 21)	Arrancador (incl. 12 - 21)	Démarrreur (incl. 12 - 21)
11	0081782	1	Screw	Schraube	Tornillo	Vis
12	0081775	1	Guide-starter ratchet	Führung	Guía	Ancre
13	0081776	1	Spring-friction	Reibfeder	Resorte de fricción	Ressort de friction
14	0081774	2	Ratchet-rewind starter	Ratsche	Matraca	Cliquet
15	0081778	2	Spring-return, starter	Feder	Resorte	Ressort
16	0081773	1	Reel-starter	Seilscheibe	Disco de cuerda	Disque pour corde
17	0081777	1	Spring-starter	Feder	Resorte	Ressort
18	0110768	1	Housing-starter, black	Startergehäuse	Caja del arrancador	Carter de démarreur
	0081772	1	Housing-starter, red	Startergehäuse	Caja del arrancador	Carter de démarreur
19	0081780	1	Handle-starter	Startergriff	Mango del arranque	Poignée du lanceur
20	0081781	1	Rope-starter	Seil	Cuerda	Corde
21	0082017	1	Label	Aufkleber	Etiqueta	Autocollant
22	0081750	5	Screw M6x8	Schraube	Tornillo	Vis

Notes / Notizen / **Notas** / Remarques

Part No.	Page(s)	Part No.	Page(s)	Part No.	Page(s)
0010367	2-7, 2-15, 2-16	0070992	3-5	0071664	3-11
0010374	2-11	0070996	3-5	0071667	3-11
0010929	2-7	0070997	3-5	0071670	3-9
0011422	2-5	0070998	3-5	0072331	3-3
0011423	2-14	0070999	2-7, 3-7	0072332	3-3
0011454	2-11	0071007	3-7	0072333	3-3
0011456	2-9	0071013	3-9	0072338	3-13
0011457	2-11, 2-15	0071014	3-9	0072343	3-11
0011582	2-9	0071015	3-9	0072773	3-5
0012360	2-5	0071016	3-9	0072778	3-5
0012362	2-5, 2-7, 2-11, 2-14	0071018	3-9	0072781	3-9
0012379	2-7	0071020	3-9	0072782	3-11
0013002	2-5	0071021	3-9	0073263	3-5
0013576	2-7	0071022	3-9	0073265	3-5
0025366	2-12	0071023	3-9	0073266	3-5
0025640	2-15	0071024	3-9	0073269	3-9
0026025	2-5	0071025	3-9	0073270	3-9
0026169	2-7	0071027	3-11	0073271	3-9
0031565	2-5, 2-14	0071032	3-11	0073272	3-9
0033198	2-5, 2-7, 2-9, 2-11, 2-15	0071035	3-11	0073273	3-9
0052203	2-7	0071036	3-11	0073427	2-9
0053577	2-11	0071037	3-11	0074643	3-3
0053983	3-3	0071055	3-13	0074985	2-5
0053984	3-3	0071056	3-9, 3-11	0075800	3-5
0053990	3-11, 3-13	0071057	3-11	0076934	3-3
0053995	3-3	0071058	3-11	0076940	3-9
0054005	3-7	0071062	3-11	0076944	3-11
0054033	3-3	0071063	3-11	0077256	2-15
0054056	3-13	0071064	3-11	0077733	3-9
0054088	3-11	0071070	3-11	0079235	2-11
0054131	3-9	0071073	2-7, 3-11	0081608	3-3
0054136	3-9	0071075	3-11	0081614	3-9
0068966	3-11	0071076	3-11	0081615	3-3
0068967	3-7	0071081	3-9	0081662	3-9
0070839	3-5	0071082	3-3, 3-9	0081663	3-13
0070942	3-5	0071083	3-9	0081732	3-11
0070944	3-5	0071615	2-12	0081737	3-7
0070945	3-5	0071616	2-12	0081741	3-11
0070948	3-5	0071620	3-11	0081742	3-11
0070950	3-5	0071621	3-11	0081744	3-5
0070953	3-3	0071622	3-11	0081746	3-11
0070959	3-3	0071626	3-5	0081750	3-13
0070963	3-3	0071630	3-3	0081755	3-3
0070964	3-3	0071637	3-5	0081756	2-7
0070970	3-3	0071639	3-3	0081760	3-5
0070971	3-3	0071640	3-3	0081761	3-5
0070973	3-7	0071641	3-7	0081762	3-9
0070974	3-7	0071642	3-7	0081764	3-9
0070984	3-5	0071643	3-7	0081765	3-11
0070985	3-5	0071647	3-7	0081767	3-11
0070986	3-5	0071648	3-7	0081768	3-11
0070990	3-5	0071651	3-7	0081771	3-13
		0071652	3-7	0081772	3-13
		0071663	3-11	0081773	3-13

Part No.	Page(s)	Part No.	Page(s)	Part No.	Page(s)
0081774	3-13	0110592	3-13		
0081775	3-13	0110600	3-3		
0081776	3-13	0110726	2-11		
0081777	3-13	0110733	2-11		
0081778	3-13	0110765	3-9		
0081779	3-7	0110766	3-13		
0081780	3-13	0110767	3-13		
0081781	3-13	0110768	3-13		
0081782	3-13	0110771	2-12		
0081991	3-3	0110772	2-12		
0081992	3-11	0110773	2-12		
0081993	3-11	0110774	2-12		
0081994	3-7	0110775	2-12		
0081995	3-7	0110776	2-12		
0082000	3-3	0110981	2-15		
0082001	3-3	0111158	2-7		
0082002	3-5	0111693	2-15		
0082003	3-5	0111991	2-5		
0082004	3-7	0111993	2-5		
0082005	3-5	0112045	2-12		
0082006	3-5	0112086	2-9		
0082009	3-9	0112345	2-11		
0082010	3-11	0112349	2-14		
0082011	3-11	0112350	2-14		
0082012	3-11	0112408	2-5		
0082013	3-9	0112409	2-11		
0082014	3-13	0112412	2-15		
0082015	3-13	0112417	2-13		
0082017	3-13	0113840	2-5		
0082018	3-3	0113850	2-11		
0086230	2-12	0113851	2-11		
0086312	2-11	0113957	2-5		
0086764	3-13	0113967	2-11		
0086968	2-7, 2-12	0113976	2-7		
0088533	2-9	0114050	2-5		
0088534	2-9	0114051	2-5		
0088846	2-9	0114052	2-5		
0088848	2-9	0114103	2-14		
0088849	2-9	0114333	2-15		
0088850	2-7	0114334	2-15		
0088861	2-9	0115505	2-15, 2-16		
0088871	2-5	0115508	2-16		
0088881	2-11	0115511	2-16		
0089226	2-7	0115513	2-16		
0089286	3-9	0115514	2-16		
0089385	2-7	0116663	2-9		
0105056	2-5	0116940	2-13		
0110185	2-9	0117180	2-13		
0110354	2-11	0117845	2-16		
0110587	3-9	0117969	2-16		
0110588	3-9	1005118	2-7		
0110589	3-9	2005946	2-5		
0110590	3-9				
0110591	3-9				

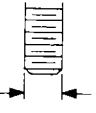
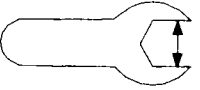
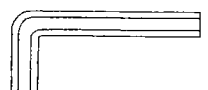
Use Of Threadlockers and Sealants

Threadlocking adhesives and sealants are specified throughout this manual and should be used where indicated. Threadlocking compounds normally break down at temperatures above 350° F (175° C). If a screw or bolt is hard to remove, heat it using a small propane torch to break down sealant. When applying sealants, follow instructions on container. The sealants listed below are recommended for use on WACKER equipment.

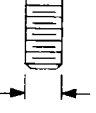
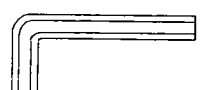
TYPE () = Europe	COLOR	USAGE	PART NO. - SIZE
Loctite 222 Hernon 420 Omnifit 1150 (50M)	Purple	Low strength, for locking threads smaller than 1/4" (6 mm). Hand tool removable. Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	73287 - 10 ml
Loctite 243 Hernon 423 Omnifit 1350 (100M)	Blue	Medium strength, for locking threads larger than 1/4" (6 mm). Hand tool removable. Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	29311 - .5 ml 17380 - 50 ml
Loctite 271 / 277 Hernon 427 Omnifit 1550 (220M)	Red	High strength, for all threads up to 1" (25 mm). Heat parts before disassembly. Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	29312 - .5 ml 26685 - 10 ml 73285 - 50 ml
Loctite 290 Hernon 431 Omnifit 1710 (230LL)	Green	Medium to high strength, for locking preassembled threads and for sealing weld porosity (wicking). Gaps up to 0.005" (0.13 mm) Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	28824 - .5 ml 25316 - 10 ml
Loctite 609 Hernon 822 Omnifit 1730 (230L)	Green	Medium strength retaining compound for slip or press fit of shafts, bearings, gears, pulleys, etc. Gaps up to 0.005" (0.13 mm) Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	29314 - .5 ml
Loctite 545 Hernon 947 Omnifit 1150 (50M)	Brown	Hydraulic sealant Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	79356 - 50 ml
Loctite 592 Hernon 920 Omnifit 790	White	Pipe sealant with Teflon for moderate pressures. Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	26695 - 6 ml 73289 - 50 ml
Loctite 515 Hernon 910 Omnifit 10	Purple	Form-in-place gasket for flexible joints. Fills gaps up to 0.05" (1.3 mm) Temp. range, -65 to 300 degrees F (-54 to 149 degrees C)	70735 - 50 ml
Loctite 496 Hernon 110 Omnifit Sicomet 7000	Clear	Instant adhesive for bonding rubber, metal and plastics; general purpose. For gaps up to 0.006" (0.15 mm) Read caution instructions before using. Temp. range, -65 to 180 degrees F (-54 to 82 degrees C)	52676 - 1 oz.
Loctite Primer T Hernon Primer 10 Omnifit VC Activator	Aerosol Spray	Fast curing primer for threadlocking, retaining and sealing compounds. Must be used with stainless steel hardware. Recommended for use with gasket sealants.	2006124 - 6 oz.

TORQUE VALUES

Metric Fasteners (DIN)

	TORQUE VALUES (Based on Bolt Size and Hardness)						WRENCH SIZE			
	 8.8  8.8		 10.9  10.9		 12.9  12.9					
Size	Ft.Lb.	Nm	Ft.Lb.	Nm	Ft.Lbs.	Nm	Inch	Metric	Inch	Metric
M3	*11	1.2	*14	1.6	*19	2.1	7/32	5.5	-	2.5
M4	*26	2.9	*36	4.1	*43	4.9	9/32	7	-	3
M5	*53	6.0	6	8.5	7	10	5/16	8	-	4
M6	7	10	10	14	13	17	-	10	-	5
M8	18	25	26	35	30	41	1/2	13	-	6
M10	36	49	51	69	61	83	11/16	17	-	8
M12	63	86	88	120	107	145	3/4	19	-	10
M14	99	135	140	190	169	230	7/8	22	-	12
M16	155	210	217	295	262	355	15/16	24	-	14
M18	214	290	298	405	357	485	1-1/16	27	-	14
M20	302	410	427	580	508	690	1-1/4	30	-	17

Inch Fasteners (SAE)

	 SAE 5		 SAE 8		 					
	Ft.Lb.	Nm	Ft.Lb.	Nm	Ft.Lbs.	Nm	Inch	Metric	Inch	Metric
No.4	*6	0.7	*14	1.0	*12	1.4	1/4	5.5	3/32	-
No.6	*12	1.4	*17	1.9	*21	2.4	5/16	8	7/64	-
No.8	*22	2.5	*31	3.5	*42	4.7	11/32	9	9/64	-
No.10	*32	3.6	*45	5.1	*60	6.8	3/8	-	5/32	-
1/4	6	8.1	9	12	12	16	7/16	-	3/32	-
5/16	13	18	19	26	24	33	1/2	13	1/4	-
3/8	23	31	33	45	43	58	9/16	-	5/16	-
7/16	37	50	52	71	69	94	5/8	16	3/8	-
1/2	57	77	80	109	105	142	3/4	19	3/8	-
9/16	82	111	115	156	158	214	13/16	-	-	-
5/8	112	152	159	216	195	265	15/16	24	1/2	-
3/4	200	271	282	383	353	479	1-1/8	-	5/8	-

1 Ft.Lb. = 1.357 Nm

* = In.Lb.

1 Inch = 25.4 mm

**EC - CONFORMITY CERTIFICATE
EF - KONFORMITETS - BEVIS**

WACKER CORPORATION - MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

hereby certify that the construction equipment specified hereunder
bekræfter, at følgende maskine

1. Category - Kategori

**Vibroplate
Pladevibrator**

2. Make - Producent

WACKER

3. Type - Type

**WP 1540A
WP 1540AW**

4. Type serial number of equipment /
Maskinens serienummer

0008060, 0008061

has been produced in accordance with the following standards
er blevet fremstillet i overensstemmelse med følgende retningslinier

**EMC 89/336/EEC
EN 50082-1
VDE 0879-1
MSD 89/392/EEC
91/368/EEC
93/44/EEC
EN 500-1
EN 500-4**

William Lahner *Gregory J. Orzal*

WACKER CORPORATION

William Lahner

Greg Orzal

File certificate carefully
Beviset bedes opbevares omhyggeligt

WACKER CORPORATION

N92 W15000 Anthony Avenue Menomonee Falls, Wisconsin
53052-9007 USA (262) 255-0500 Fax (262) 255-0550

K1540A



UNITED KINGDOM
LONDON

Washington
Warrington
Worksop
Redditch
Pontypool
Ashford
Exeter
Hungerford
Lanarks

LEA ROAD
WALTHAM CROSS, HERTS EN9 1AW

Washington/Tyne N37 1LH
Winwick Quay, Warrington WA2 8RE
Worksop S81 7BE
Washford, Redditch B98 0DQ
Pontypool, Gwent NP4 6PD
Ashford, Kent TN23 2NF
Clyst, Honiton, Exeter EX5 2LG
Hungerford R617 OYX
Bellshill, Lanarks ML4 3NN

WACKER

Tel. (44)(01992) 707200

Tel. (0191) 4 16 63 92
Tel. (01925) 57 39 55
Tel. (01909) 48 45 06
Tel. (01527) 2 45 56
Tel. (01495) 75 05 95
Tel. (01233) 64 52 27
Tel. (01392) 6 97 71
Tel. (01488) 68 14 28
Tel. (01698) 84 58 15

ÖSTERREICH

1110 WIEN
4050 Traun
9020 Klagenfurt
8054 Graz-Strassgang
6122 Fritzens
5300 Hallwang b. Sbg.
3106 St. Pölten

SCHEMMERLSTR. 82
Wiener Bundesstr. 147
Wiegelegasse 18
Kärntner Str. 512
Innstr. 11
Wiener Bundesstr. 17
Hnlickastr. 9

Tel. (43) 01-7671515

Tel. 07229-73739
Tel. 0463-262716
Tel. 0316-281690
Tel. 05224-51351
Tel. 0662-661741
Tel. 02742-73170

DEUTSCHLAND

80809 MÜNCHEN

PREUSSENSTR. 41
Fax 089/35 40 23 90

Tel. 089/35 40 21

85757 Karlsruhe (WLZ)
21109 Hamburg
24145 Kiel
23566 Lübeck
28307 Bremen-Mahndorf
26789 Leer-Bingum
30165 Hannover
38112 Braunschweig
37574 Einbeck
34233 Fulda
40721 Hilden
41065 Mönchengladbach
46485 Wesel
45326 Essen
48291 Telgte
49565 Bramsche
44319 Dortmund
33659 Bielefeld
52355 Düren
53842 Troisdorf
56218 Mülheim-Kärlich
57080 Siegen
60388 Frankfurt
35398 Gießen
55129 Mainz-Hechtsheim
66119 Saarbrücken
67133 Maxdorf
74172 Neckarsulm-Obereisesheim
71254 Ditzingen
72336 Balingen-Frommern
76327 Pfinztal
77746 Schutterwald
78315 Radolfzell
79112 Freiburg-Opfingen
89155 Erbach
88353 Kitzlegg-Zaisenhofen
85716 Unterschleißheim
85077 Manching
82538 Geretsried
83064 Raubling
94491 Hengersberg
93128 Regensburg
90765 Fürth-Stadeln
95326 Kulmbach
97080 Würzburg
63741 Aschaffenburg
86167 Augsburg

13627 Berlin
13627 Berlin-Nord (Land-Brandenburg)
14974 Genshagen (Berlin-Süd)
19061 Schwerin/Görries
01097 Dresden
04430 Bietitz/OT Dölzig (Leipzig)
99428 Nohra (Erfurt)
09247 Röhrsdorf (Chemnitz)
39167 Irxleben (Magdeburg)
17033 Neubrandenburg

Fax 040/75 73 90
Fax 0431/71 46 25
Fax 0451/62 56 15
Fax 0421/48 15 36
Fax 0491/6 25 39
Fax 0511/3 52 49 69
Fax 0531/31 29 24
Fax 05561/7 10 89
Fax 0561/81 10 58
Fax 02103/4 69 31
Fax 02161/4 25 44
Fax 0281/5 16 37
Fax 0201/32 13 02
Fax 02504/71 47
Fax 05461/49 22
Fax 0231/21 82 27
Fax 0521/40 31 14
Fax 02421/6 21 22
Fax 02241/4 65 75
Fax 0261/2 65 55
Fax 0271/31 10 49
Fax 069/41 71 89
Fax 0641/2 98 19
Fax 06131/50 79 80
Fax 0681/85 15 30
Fax 06237/50 08
Fax 07132/4 36 19
Fax 07156/1 82 04
Fax 07433/3 76 86
Fax 0721/46 86 60
Fax 0781/5 97 13
Fax 07732/5 65 08
Fax 07664/5 97 76
Fax 07305/86 10
Fax 07563/85 73
Fax 089/3 17 13 07
Fax 08459/76 02
Fax 08171/3 14 09
Fax 08035/39 79
Fax 09901/32 13
Fax 09402/33 66
Fax 0911/76 34 90
Fax 09221/8 44 87
Fax 0931/9 81 58
Fax 06021/8 36 17
Fax 0821/70 78 58

Fax 030/349 919-12
Fax 030/344 13 52
Fax 03378/81 06 23
Fax 0385/660 513
Fax 0351/803 60 91
Fax 034205/5 89 83
Fax 03643/82 58 28
Fax 03722/50 24 85
Fax 039204/6 64 78
Fax 0395/369 00 41

Tel. 018131-59780
Tel. 040/75 15 66
Tel. 0431/71 15 25
Tel. 0451/62 56 19
Tel. 0421/48 15 01
Tel. 0491/6 72 20
Tel. 0511/3 52 40 61
Tel. 0531/31 21 80
Tel. 05561/40 59
Tel. 0561/81 10 59
Tel. 02103/3 10 48
Tel. 02161/48 11 41
Tel. 0281/8 98 79
Tel. 0201/31 17 93
Tel. 02504/26 68
Tel. 05461/6 21 21
Tel. 0231/21 82 26
Tel. 0521/4 07 77
Tel. 02421/6 30 51
Tel. 02241/4 40 31
Tel. 0261/2 65 10
Tel. 0271/31 50 55
Tel. 069/42 40 80
Tel. 0641/2 22 69
Tel. 06131/59 20 70
Tel. 0681/85 20 11
Tel. 06237/72 00
Tel. 07132/4 36 18
Tel. 07156/60 54
Tel. 07433/47 53
Tel. 0721/46 04 67
Tel. 0781/5 23 43
Tel. 07732/5 64 85
Tel. 07664/10 14
Tel. 07305/61 22
Tel. 07563/82 76
Tel. 089/3 10 60 31
Tel. 08459/69 97
Tel. 08171/3 12 68
Tel. 08035/22 22
Tel. 09901/21 99
Tel. 09402/45 01
Tel. 0911/76 40 24
Tel. 09221/26 20
Tel. 0931/9 17 08
Tel. 06021/8 36 16
Tel. 0821/70 22 07

Tel. 030/349 919-0
Tel. 030/344 30 47
Tel. 03378/81 06 21
Tel. 0385/650 55
Tel. 0351/8036090
Tel. 034205/58982
Tel. 03643/825826
Tel. 03722/502 484
Tel. 039204/56 78
Tel. 0395/3690040

UNITED STATESCORPORATE OFFICE
MENOMONEE FALLS, WI 53052

N92 W15000 ANTHONY AVE.

Tel. (262) 255-0500**CANADA**MISSISSAUGA, ONT. L5T 2N6
Calgary, Alta. T2H 2H9
St. Laurent, Quebec H4R 2C1160 ADMIRAL BLVD.
#11, 6115-4 St. S.E.
3526 Rue Ashby**Tel. (905) 795-1661**
Tel. (403) 255-3336
Tel. (514) 337-1708**MEXICO**

MEXICO CITY

Monterrey, Nuevo León
Guadalajara, Jalisco
C. P. 37530 Leon, Guanajuato
C. P. 91700 Veracruz, Ver.2A. CERRADA NORTE 147 NO. 20
COL. SAN MIGUEL AMANTLA 02700 Mexico D.F.
Calle Nardo #970, Col. Cementos, C. P. 64520
Avenida del Obrero 1239, Sector Libertad
Privada Manzanares #103, Fracc. San Isidro de Jerez
Miguel Alemán N°. 1001B, Col. Centro**Tel. (52) 5-353-15-03**
Tel. (52-8) 331-12-85
Tel. 51-51-87
Tel. (47) 11-34-35
Tel. (29) 35-10-44**ARGENTINA**

BUENOS AIRES

Colectora Oeste de Ruta Panamerica
Km 28,9 1609 don Torcuato**Tel. 5411-4-748-6800****BRASIL**

SÃO PAULO

Avda. Arquimedes 1070
Unidade Autônoma No. 6
Jundiaí, São Paulo**Tel. (55) 011 732-4333****CHILE**SANTIAGO
Antofagasta
TemucoEl Rosal 5000, Huechuraba, Casilla 130 - Correo 30
Orelia 975
Balmaceda 298**Tel. (56) 2-7400014**
Tel. (56) 55-227250
Tel. (56) 45-214425**AUSTRALIA**CLAYTON, VIC. 3169
Norwood, S.A. 5067
Woodridge, QLD 4114
Osborne Park, W.A. 6017
Auburn, N.S.W. 2144PO Box 1315 RMDC
45 Beulah Road
Unit 2, 6-8 Pendrey Court
Unit P, 69-73 Hector Street
14 Vore Street**Tel. (61) 03-95474033**
Tel. 08-3622331
Tel. 07-32089577
Tel. 09-4452911
Tel. 02-7480366**JAPAN**OHTA-KU, TOYKO 144
Hirano-ku, Osaka-shi
Sendai-shi
Fukuoka-shi2-CHOME 18-1, MINAMI-KAMATA
Miyake Nishi, 4-Chome
Tachimachi 1-7-21
Sannoh 1-7-1, Hakata-ku**Tel. (81) 03-37329281/5**
Tel. 0723 30-0571
Tel. 022 284-8032
Tel. 092 451-1083**MALAYSIA**46150 PETALING JAYA
Selangor Darul Ehsan5. JALAN PJS 11/22
Bandar Sunway**Tel. (03) 7364770****NEW ZEALAND**

WIRI-AUCKLAND

17/4 Kellow Place
P.O. Box 76052 Manukau City, Auckland**Tel. (64) 9-2621449****SINGAPORE**

JURONG TOWN SINGAPORE 2263

NO. 23, Tuas Ave. 18

Tel. (65) 861-0446**THAILAND**

BANGKOK 10250

22/197 Pattanakarn Rd.
Soi Mooban Panya**Tel. (66) 2-319-3821****SOUTH AFRICA**JOHANNESBURG
Durban
Capetown1031 KATROL AVE., ROBERTVILLE X10
Roodepoort / P.O. Box 2163, Florida 1710, Gauteng.
10 Kinsman Rd. P.O. Box 420, New Germany 3620
Cor. Beatrix & Carel, Marincowitz St.
P.O. Box 398, Brackenfell 7560**Tel. H/O Jhb(011) 672-0847**
Tel. Dbn(031) 702-3337
Tel. Cpt(021) 981-2197**CHINA**

HONG KONG

Unit 611-612, 6/F Sunley Centre
9 Wing Yin Street
Kwai Chung, New Territories**Tel. (852) 24068613**Printed in U.S.A.
1199